

Manual de instruções

ICA500-1BR4.pdf
Operação e Manutenção

Rolo vibratório
CA500

Motor
Cummins 6BTA5,9C

Número de série
***79620500*-**
***79720500*-**
10000119x0A000001 -



Tradução de instruções originais

*Reservado o direito de introduzir
modificações
Impresso na Suécia*

Innehållsförteckning

Introdução	1
A máquina	1
Finalidade.....	1
Símbolos de advertência.....	1
Informações de segurança.....	1
Geral	2
Segurança - Instruções gerais	3
Segurança - durante a operação	5
Condução junto de beiradas	5
Inclinação	5
Instruções especiais	7
Lubrificantes normais e outros óleos e líquidos recomendados	7
Temperaturas ambientes mais altas, acima de +40°C	7
Temperaturas.....	7
Limpeza com jato de alta pressão	7
Extinção de incêndio	8
Estrutura protetora contra capotamento (ROPS), cabine ROPS aprovada	8
Manuseio da bateria.....	8
Ligação direta.....	9
Especificações técnicas - Dimensões.....	11
Dimensões, vista lateral	11
Dimensões, vista de topo.....	12
Especificações técnicas - Pesos e volumes	13
Especificações Técnicas - Capacidade de trabalho	15
Especificações técnicas - Geral.....	17
Sistema hidráulico.....	17
Binário de aperto.....	18
ROPS - parafusos	19
Placa da máquina - Identificação.....	21

Número de identificação do produto no chassi	21
Placa da máquina	21
Explicação do número de série 17PIN.....	21
Placas do motor	22
Descrição da máquina- Autocolantes	23
Localização - autocolantes.....	23
Autocolantes de segurança.....	24
Adesivos de informação.....	26
Descrição da máquina- Instrumentos/Comandos.....	27
Localizações - Instrumentos e controles.....	27
Descrição das funções	28
Controles na cabine	30
Descrição das funções dos instrumentos e controles na cabine	31
Descrição da máquina - Sistema elétrico	33
Fusíveis e relés.....	33
Localização, fusíveis e relés	33
Fusíveis.....	34
Fusíveis principais.....	34
Operação - Arranque	37
Antes de dar partida	37
Interruptor principal - Ligar.....	37
Assento do condutor (Padrão.) - Ajuste	37
Assento do condutor (Acessório)- Ajuste.....	38
Instrumentos e lâmpadas - Verificar	38
Travão de estacionamento - Verificar	39
Posição do operador.....	39
Visibilidade	40
Interlock.....	40
Partida	41
Colocar o motor a trabalhar	41

Operação - Condução.....	43
Operação do rolo compactador.....	43
Operação - Vibração.....	45
Amplitude/frequência - Comutador	45
Operação em superfícies difíceis.....	45
Operação - Parar	47
Frenagem	47
Travão de emergência	47
Travagem normal.....	47
Desligar o motor.....	48
Estacionamento da máquina.....	48
Interruptor principal	48
Bloqueio dos rolos.....	48
Estacionamento de longa duração	49
Motor.....	49
Bateria.....	49
Filtro do ar, tubo de escape	49
Tanque de combustível.....	49
Reservatório do óleo hidráulico.....	49
Cilindro da direção, dobradiças etc.....	50
Pneus (Todas as estações)	50
Coberturas, lona oleada.....	50
Diversos	51
Elevação.....	51
Trancar a articulação da direcção.....	51
Elevação do cilindro	51
Destrançar a articulação	52
Reboque.....	52
Alternativa 1	52
Rebocar por distâncias curtas com o motor a trabalhar	52

Alternativa 2	53
Rebocar por distâncias curtas com o motor parado	53
Travão do eixo traseiro	53
Freio da transmissão do cilindro	54
Reboque do rolo.....	55
Cilindro preparado para transporte	55
Instruções de operação - Resumo.....	57
Manutenção preventiva.....	59
Receção e inspecção de entrega.....	59
Garantia	59
Manutenção - Lubrificantes e símbolos	61
Símbolos de manutenção	63
Manutenção - Manutenção programada.....	65
Pontos de revisão e manutenção.....	65
Geral	66
Cada 10 horas de operação (Diariamente).....	66
Após as PRIMEIRAS 50 horas de operação	67
Cada 50 horas de operação (Semanalmente).....	67
Cada 250 horas de operação (Mensalmente).....	68
Cada 500 horas de operação (Trimestralmente)	68
Cada 1000 horas de operação (Cada seis meses).....	69
Cada 2000 horas de operação (Anualmente)	69
Manutenção, 10h	71
Raspadeiras - Verificar, ajustar.....	71
Raspadeiras, cilindro pé-de-carneiro	72
Diminuir a resistência das raspadeiras (Opcional).....	72
Circulação de ar - Verificação	73
Nível de líquido de refrigeração - Verificação	73
Motor a diesel - Verificação do nível de óleo	74
Depósito de combustível - Enchimento.....	74

Reservatório do óleo hidráulico - Verificação do nível do óleo	75
Travões, Verificar	75
Manutenção - 50 h	77
Filtro de ar	
Inspeção - Troca do filtro de ar principal	77
Filtro de segurança - Mudar	78
Filtro de ar	
- Limpeza	78
Articulação e cilindro da direcção - Lubrificação	79
Articulação da direcção - Lubrificação	79
Cilindro da direcção - Lubrificação	80
Pneus - Pressão de ar - Porcas da roda - Aperto	80
Manutenção - 250 h	81
Diferencial do eixo traseiro - Verificação do nível do óleo	81
Engrenagens planetárias do eixo traseiro - Verificação do nível de óleo..	81
Motor a Diesel - Troca do óleo e do filtro	82
Transmissão do cilindro - Verificação do nível do óleo	82
Cassete do rolo - Verificação do nível do óleo	83
Cassete de rolo - Limpar parafuso de respiro	84
Radiador – Verificar/Limpar	84
Juntas roscadas - verificação de aperto	85
Elementos de borracha e parafusos de fixação - Verificar	85
Bateria - Verificação do nível de electrólito	86
Célula de bateria	87
Manutenção - 500 h	89
Substituição do filtro do combustível	89
Filtro de arejamento - Inspeção/limpeza	90
Pré-filtro do motor Diesel - Limpeza/Substituição	90
Manutenção - 1.000 h	91
Filtro do óleo hidráulico - Substituição	91

Reservatório de óleo hidráulico - Esvaziamento	92
Depósito de combustível - Esvaziamento	93
Diferencial do eixo traseiro - Mudança do óleo	94
Engrenagem planetária do eixo traseiro - Troca do óleo	94
Manutenção - 2.000 h	97
Tanque de óleo hidráulico – Troca do óleo	97
Cassete do rolo - Mudar o óleo	98
Caixa de transmissão do rolo– Mudar óleo	99
Engate da direcção - Verificar	99
Controlos - Lubrificação	100

Introdução

A máquina

O CA500 é um dos rolos compactadores pesados da Dynapac para trabalhos em terra. Ele é oferecido nas versões D (cilindro liso) e PD (cilindro pé-de-carneiro).

Finalidade

A versão D destina-se à compactação de cascalho grosso. A versão PD têm a sua principal área de utilização em materiais coesivos e pedras de mão.

Todos os tipos de camadas de base e sub-base podem ser melhor compactadas e os cilindros intercambiáveis, de D para PD e vice-versa, dão flexibilidade ainda maior nas variedades de aplicação.

A cabine e os acessórios relacionados com a segurança estão descritos neste manual. Os demais acessórios, tais como o indicador de compactação, tacógrafo e computador de campo, são descritos em instruções independentes.

Símbolos de advertência



ADVERTÊNCIA! Marca um procedimento perigoso ou arriscado que pode resultar em ameaça à vida ou sérios danos, caso o aviso seja ignorado.



CUIDADO! Marca um procedimento perigoso ou arriscado que pode resultar em dano à máquina ou propriedade, caso o aviso seja ignorado.

Informações de segurança



O manual de segurança que acompanha a máquina deve ser lido por cada operador do cilindro. Siga sempre as instruções de segurança. Não retire o manual da máquina.



Recomendamos que o operador leia cuidadosamente as instruções de segurança deste manual. Siga sempre as instruções de segurança. Certifique-se de que este manual esteja sempre facilmente acessível.



Leia inteiramente o manual antes de ligar a máquina e antes de realizar qualquer manutenção.



Certifique-se de ter uma boa ventilação (extração de ar por ventilador) quando o motor for ligado em recintos fechados.

Geral

Este manual contém instruções para a operação e manutenção da máquina.

A manutenção da máquina deve ser feita de forma correta para se obter o máximo desempenho.

A máquina deve ser mantida limpa, de modo que se possa descobrir vazamentos, parafusos e conexões soltos o quanto antes possível.

Inspecione a máquina todos os dias, antes de ligá-la. Inspecione toda a máquina, de modo que você possa detectar possíveis vazamentos ou outras falhas.

Verifique o piso sob a máquina. Os vazamentos são detectados com mais facilidade no piso do que na própria máquina.



PENSE NO MEIO AMBIENTE! Não descarregue óleo, combustível ou outras substâncias prejudiciais no meio ambiente. Sempre descarte corretamente filtros usados, óleo de drenagem e restos de combustível.

Este manual contém instruções para a manutenção periódica, normalmente realizada pelo operador.



Outras instruções para o motor podem ser encontradas no manual do fabricante do mesmo.

Segurança - Instruções gerais

(leia também o manual de segurança)



1. **O operador deverá estar bem familiarizado com o conteúdo da seção OPERAÇÃO antes de pôr o cilindro em funcionamento.**
2. **Assegure-se de que todas as instruções da seção MANUTENÇÃO foram seguidas.**
3. **Somente operadores treinados e/ou experientes deverão operar o cilindro. Não se permitem passageiros no cilindro. Em todos os tipos de operação, mantenha-se sentado no assento do operador.**
4. **Nunca opere a máquina caso ela necessite de ajustes ou reparos.**
5. **Monte e desmonte o cilindro apenas quando este estiver imóvel. Use as pegas e corrimões próprios. Ao montar e desmontar a máquina, recomenda-se o "contacto em três pontos" (sempre dois pés e uma mão ou um pé e duas mãos em contacto com a máquina). Nunca salte da máquina.**
6. **Ao operar em solo inseguro, deve-se sempre usar as Estruturas Protetoras Contra Capotamento (ROPS, Roll Over Protective Structures).**
7. **Conduza devagar em curvas pronunciadas.**
8. **Evite operar na transversal em declives. Conduza direto para cima ou para baixo no declive.**
9. **Ao passar com a máquina junto a bordas, valas ou buracos, não se esqueça de manter pelo menos 2/3 da largura do cilindro sobre material já compactado (superfície sólida).**
10. **Assegure-se de que não há obstáculos na direção de deslocamento, tanto no solo como à frente, atrás ou por cima do cilindro.**
11. **Conduza com cuidado especial ao operar em terreno irregular.**
12. **Utilize o equipamento de segurança disponível. Nas máquinas equipadas com ROPS/cabine ROPS, deve-se usar o cinto de segurança.**
13. **Mantenha o cilindro limpo. Remova imediatamente qualquer tipo de sujeira ou gordura acumulada na plataforma do operador. Mantenha todos os autocolantes e letreiros limpos e legíveis.**
14. **Medidas de segurança antes de reabastecer:**
 - Parar o motor
 - Não fumar
 - Não permitir chama aberta nas proximidades do rolo
 - Para evitar faíscas, aterrar a pistola abastecedora, encostando-a no bocal do tanque.

15. **Antes de reparos ou serviço:**
 - Coloque calços sob os rolos/rodas e sob a lâmina niveladora.
 - Se necessário, trave a articulação central

16. **Se o nível sonoro for superior a 85 dB(A), recomenda-se o uso de protecção auricular. O nível sonoro pode variar conforme o equipamento da máquina e a superfície em que a máquina for usada.**

17. **Não faça alterações ou modificações na máquina que possam afetar a segurança. Qualquer modificação na máquina necessita da aprovação prévia por escrito da Dynapac.**

18. **Evite usar a máquina antes do óleo hidráulico ter atingido a temperatura normal de trabalho. A distância de frenagem pode aumentar quando o óleo está frio. Veja instruções na seção PARADA.**

19. **Para sua própria protecção use sempre:**
 - capacete
 - botas de trabalho com biqueira de aço
 - protectores auriculares
 - roupa reflectora/colete reflector
 - luvas de trabalho

Segurança - durante a operação

Condução junto de beiradas

Ao conduzir sobre beiradas, pelo menos 2/3 da largura dos rolos têm que assentar em piso com capacidade de carga total.



Não se esqueça que o centro de gravidade da máquina se desloca para fora ao manobrar a direção. Por ex. o centro de gravidade da máquina se desloca para a direita quando se volta a direção para a esquerda.

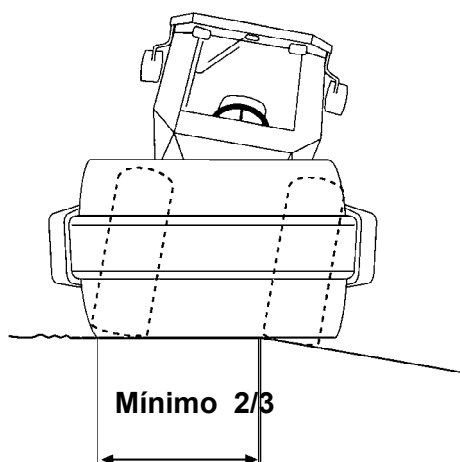


Fig. Posicionamento dos rolos ao conduzir junto de uma beirada

Inclinação

Este ângulo foi medido em base plana e dura, com a máquina parada.

O ângulo da direção é 0, com as vibrações desligadas e todos os depósitos cheios.

Não se esqueça que piso instável, o dirigir da máquina, a aplicação da vibração, a velocidade da máquina no solo e a elevação do centro de gravidade, podem fazer com que a máquina se volte, mesmo numa inclinação inferior à aqui indicada.



Em caso de evacuação de emergência da cabina, solte o martelo localizado no pilar traseiro do lado direito e quebre o pára-brisa traseiro.



Ao operar em declives ou base instável, recomenda-se sempre o uso de ROPS (Estrutura protectora contra capotamento) ou de uma cabina com aprovação ROPS. Utilizar sempre um cinto de segurança.

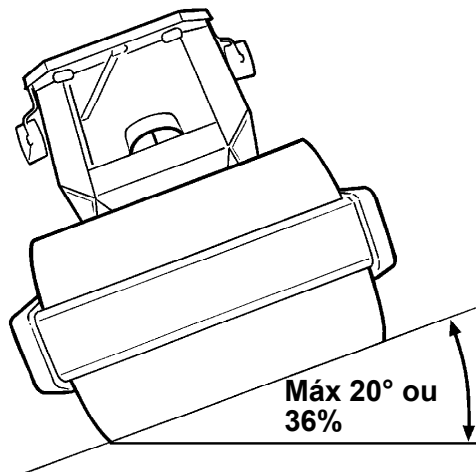


Fig. Operação em declives



Evite, sempre que possível, dirigir transversalmente em declives. Em declives, dirija direto para cima e para baixo.

Instruções especiais

Lubrificantes normais e outros óleos e líquidos recomendados

Antes de sair da fábrica, os sistemas e componentes são abastecidos com os óleos e fluidos indicados nas especificações de lubrificantes. Eles são indicados para uso em temperaturas ambientes entre -15°C e +40°C.

Temperaturas ambientes mais altas, acima de +40°C

Ao operar a máquina em temperaturas ambientes mais elevadas, mas não superiores a +50°C, aplicam-se as seguintes recomendações:

O motor diesel funciona a essa temperatura com óleo normal, mas nos demais componentes devem ser usados os seguintes óleos:

Sistema hidráulico - óleo mineral, Shell Tellus T100 ou equivalente.

Temperaturas

As temperaturas limite são válidas para cilindros de série.

Os cilindros munidos de equipamento adicional como equipamento de supressão de ruídos, podem exigir atenção especial quando operados em temperaturas mais altas.

Limpeza com jato de alta pressão

Não dirigir o jato directamente contra componentes eléctricos ou contra os painéis de instrumentos.

Colocar um saco de plástico sobre o tampão do depósito e vedar com um elástico. Assim impede-se que a água sob pressão atravesse o orifício de respiro do tampão. Isso poderia provocar mau funcionamento, por ex. o entupimento dos filtros.



Ao lavar a máquina não se deve dirigir o jato de água directamente na tampa do tanque. Isso é especialmente importante quando se utiliza jato de alta pressão.

Extinção de incêndio

Em caso de incêndio na máquina, use um extintor de pó classe ABC.

Também é possível usar um extintor de CO2 classe BE.

Estrutura protetora contra capotamento (ROPS), cabine ROPS aprovada



Se o cilindro estiver equipado com uma estrutura protectora contra capotamento (ROPS ou cabina com aprovação ROPS) nunca efectuar soldagens ou furos no arco ou cabina.



Nunca reparar um arco ROPS ou uma cabina. Têm que ser substituídos por um novo arco ou cabina.

Manuseio da bateria



Ao desmontar as baterias, desligue sempre primeiro o cabo negativo.



Ao montar as baterias, ligue sempre primeiro o cabo positivo.



Elimine as baterias usadas de forma não prejudicial para o ambiente. As baterias contêm chumbo tóxico.



Nunca utilize carga rápida para carregar a bateria. Isso poderá reduzir a vida útil da bateria.

Ligação direta



Não ligue o cabo negativo ao pólo negativo na bateria descarregada. Uma faísca poderia provocar a combustão da mistura gasosa de oxigênio e hidrogênio formada ao redor da bateria.



Verifique se a bateria utilizada para a ligação direta possui a mesma tensão de que a bateria descarregada.

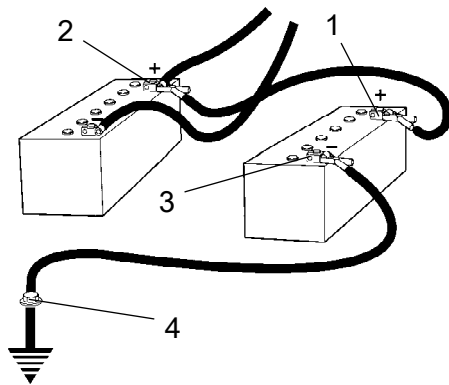


Fig. Ligação direta

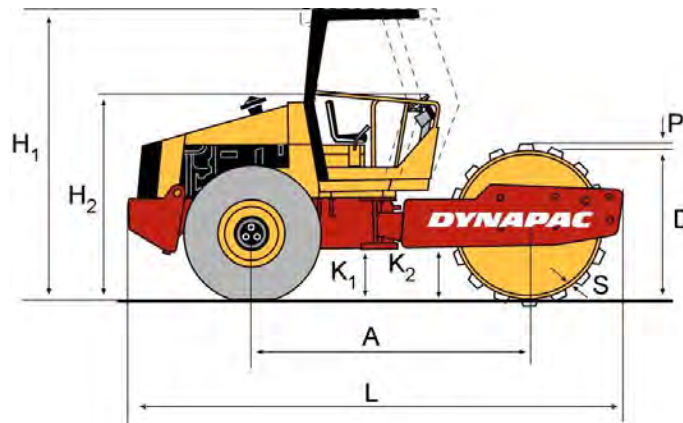
Desligue a ignição e todo equipamento alimentado por corrente. Desligue o motor da máquina que estiver fornecendo alimentação para a ligação direta.

Em primeiro lugar, ligue o pólo positivo (1) da bateria auxiliar ao pólo positivo da bateria descarregada (2). Em seguida, ligue o pólo negativo (3) da bateria auxiliar, por exemplo, a um parafuso (4) ou ao olhal de elevação na máquina com a bateria descarregada.

Ligue o motor na máquina que fornece potência. Deixe o motor funcionar um pouco. Agora, tente ligar a outra máquina. Desligue os cabos na ordem inversa.

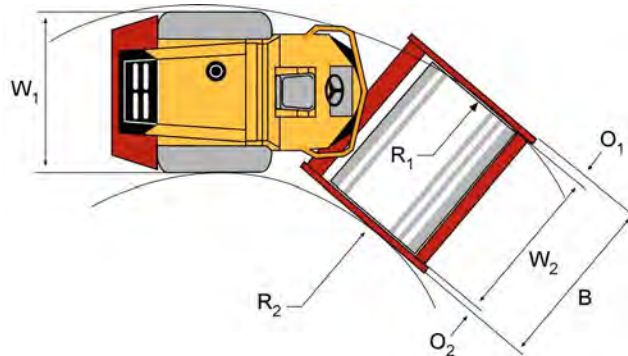
Especificações técnicas - Dimensões

Dimensões, vista lateral



	Dimensões	mm	pol
A	Distância entre eixos, cilindro e roda	2992	118
L	Comprimento, rolo com equip. de série	6000	236
H ₁	Altura, com ROPS (D)	2955	116
H ₁	Altura, com ROPS (PD)	2990	118
H ₁	Altura, com cabine (D)	2955	116
H ₁	Altura, com cabine (PD)	2990	118
H ₂	Altura, sem ROPS (D)	2190	86
H ₂	Altura, sem ROPS (PD)	2210	87
D	Diâmetro, cilindro (D)	1563	48
D	Diâmetro, cilindro (PD)	1543	60,75
S	Espessura, caixa do cilindro, Nominal (D)	45	1,8
S	Espessura, caixa do cilindro, Nominal (PD)	35	1,4
P	Altura, pé-de-carneiro (PD)	100	4
K ₁	Folga, estrutura do trator (D)	450	17,7
K ₁	Folga, estrutura do trator (PD)	450	17,7
K ₂	Folga, estrutura do cilindro (D)	460	18,1
K ₂	Folga, estrutura do cilindro (PD)	460	18,1

Dimensões, vista de topo



	Dimensões	mm	pol
B	Largura, rolo com equip. de série	2350	93
O ₁	Projeção, lado esquerdo do chassi	105	4,1
O ₂	Projeção, lado direito do chassi	115	4,5
R ₁	Raio de giro, externo	5400	213
R ₂	Raio de giro, interno	3200	126
W ₁	Largura, módulo do trator	2130	84
W ₂	Largura, cilindro	2130	84

Especificações técnicas - Pesos e volumes**Peso**

Peso operacional com ROPS (EN500) (D)	15400 kg	33,957 Libras
Peso operacional com ROPS (EN500) (PD)	15600 kg	34,398 Libras
Peso operacional, sem ROPS (D)	14900 kg	32,854 Libras
Peso operacional, sem ROPS (PD)	15100 kg	33,296 Libras
Peso operacional, com cabine (D)	15400 kg	33,957 Libras
Peso operacional, com cabine (PD)	15600 kg	34,398 Libras

Capacidades de líquidos

Tanque de combustível	320 litros	84,54 gal
-----------------------	------------	-----------

Especificações Técnicas - Capacidade de trabalho**Dados de compactação**

Carga estática linear (D)	49,3 kg/cm	276,0 pli
Carga estática linear (PD)	- -	- -
Amplitude, alta (D)	1,8 mm	0,071 pol
Amplitude, alta (PD)	1,7 mm	0,067 pol
Amplitude, baixa (D)	1,1 mm	0,043 pol
Amplitude, baixa (PD)	1,0 mm	0,039 pol
Frequências das vibrações, amplitude alta	29 Hz	1740 vpm
Frequências das vibrações, amplitude baixa	33 Hz	1980 vpm
Força centrífuga, amplitude alta (D)	300 kN	67443 lb
Força centrífuga, amplitude alta (PD)	300 kN	67443 lb
Força centrífuga, amplitude baixa (D)	238 kN	53504 lb
Força centrífuga, amplitude baixa (PD)	238 kN	53504 lb

Nota: A frequência é medida a altas rotações. A amplitude é medida como o valor real e não o nominal.

Especificações técnicas - Geral**Motor**

Fabricante/Modelo	Cummins 6 BTA 5.9C	Motor turbo diesel refrigerado a água com aftercooler
Potência (SAE J1995)	129 kW	175 hp
Regime do rotação do motor	2200 rpm	
Capacidade do tanque de combustível	320 litros	

Sistema elétrico

Bateria	12 V 170 Ah
Alternador	12V 105 A
Fusíveis	Ver capítulo "Sistema elétrico" - fusíveis

Pneu

Tipo padrão	23,1 x 26,0 8 lonas, 600/60-30,5	110 kPa (1,1 kp/cm) (16 psi)
Pressão de ar	110 kPa (1,1 kp/cm ²)	180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi)



Os pneus podem ser, opcionalmente, cheios com líquido (peso adicional até 700 kg/pneu). Ao prestar assistência, lembre-se do peso que isto provoca.

Sistema hidráulico

Pressão de abertura	MPa
Sistema propulsor	38,0
Sistema de alimentação	2,0
Sistema de vibração	37,5
Sistemas de controle	18,0
Liberação dos freios	1,4

Binário de aperto

Binário de aperto em Nm (lbf.ft) para parafusos lubrificados ou secos, utilizando chave dinamométrica.

Rosca métrica normal, galvanizada polida (fzb):

CLASSE DE RESISTÊNCIA:

M - rosca	8.8, Oleada	8.8, Seca	10.9, Oleada	10.9, Seca	12.9, Oleada	12.9, Seca
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Rosca métrica normal, tratada com zinco (Dacromet/GEOMET):

CLASSE DE RESISTÊNCIA:

M - rosca	10.9, Oleada	10.9, Seca	12.9, Oleada	12.9, Seca
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Os parafusos da ROPS que serão apertados deverão estar secos.

ROPS - parafusos

Dimensões dos parafusos:	M20 (PN 4700500226)
Classe de resistência:	8.8
Torque de aperto:	330 Nm (Com tratamento Dacromet)

Placa da máquina - Identificação

Número de identificação do produto no chassi

O número de série (1) da máquina está gravado na esquina na borda direita do chassi frontal ou na borda superior de sua lateral direita.

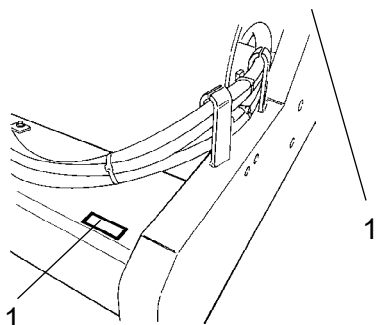


Fig. Chassi frontal
1. Número de série

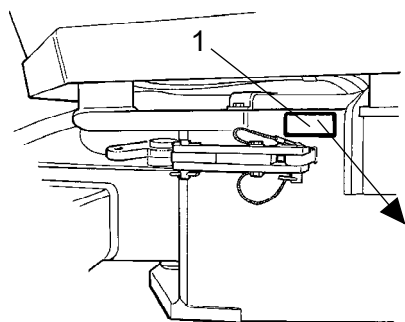


Fig. Plataforma do operador
1. Placa da máquina

Placa da máquina

A placa de tipo da máquina (1) fica presa no lado esquerdo do chassi dianteiro, junto à articulação central.

Ela especifica o nome e endereço do fabricante, tipo e número de série de máquina, peso de trabalho, potência do motor e ano de fabricação. (Caso a máquina se destine a entrega fora da UE, não terá marcas CE e, em alguns casos, o ano de fabricação poderá não estar especificado.)



Ao encomendar peças, mencione o número de série da máquina.

Explicação do número de série 17PIN

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

- A= Fabricante
- B= Família/Modelo
- C= Letra de verificação
- D= Sem codificação
- E= Unidade de produção
- F= Número de série

Placas do motor

A placa de tipo do motor (1) está fixada no seu lado direito.

Ela especifica o tipo do motor e o seu número de série e especificações.

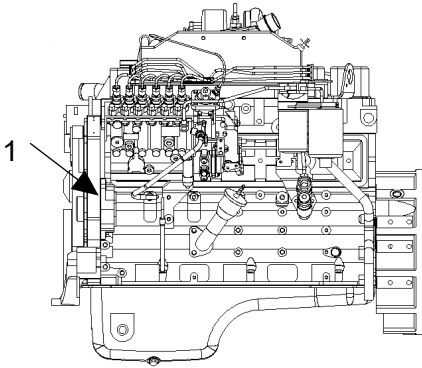


Fig. Motor
1. Placa de tipo

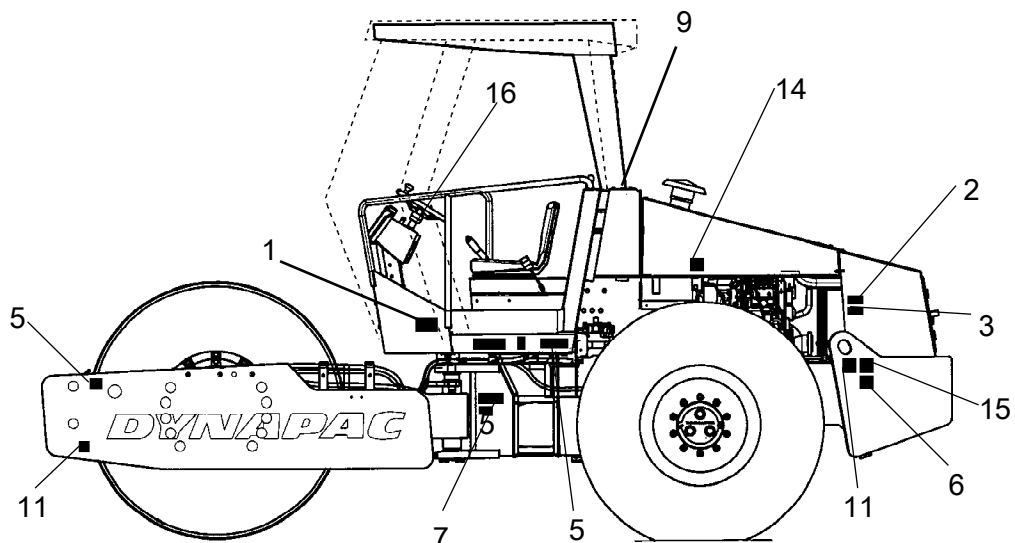
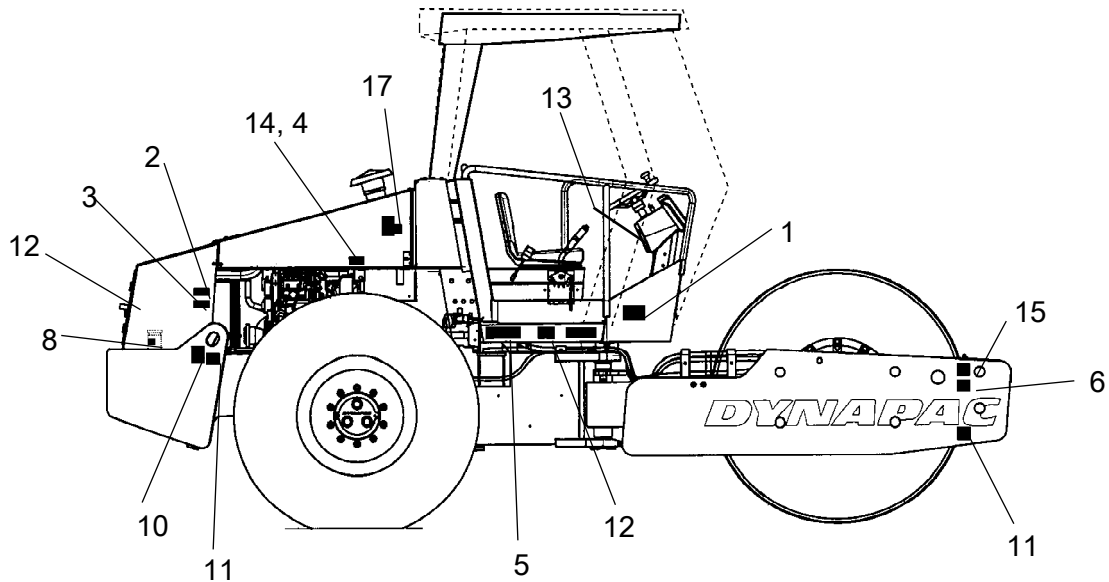
C	Cummins Engine Company, Inc. Columbus Indiana 47202-3005	CID/L	359/5,9	CPL	2063	Engine Serial No	FEL	EPA
		Family	XCEXL0359ABA	Cust. Spec.	376983	NOx		
Warning: Injures may result and warranty is voided if fuel rate rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application.		Valve lash inch	.010 Int. .020 Exh.	Timing-TDC	0.2	Fuel rate at rated HP/KW	93 mm3 /st	
Date of MFG	YYYYMMDD	Firing Order	1-5-3-6-2-4	FR91089		Low idle RPM	800-1100	
Z Z Z Z		Rated HP/KW	173/129			at 2200	RPM	

Fig. Placa de tipo

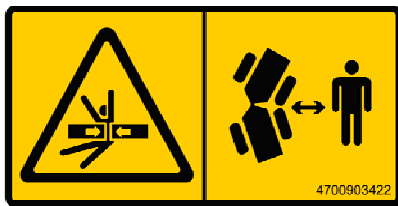
Ao encomendar peças, mencione o número de série do motor. Consulte também o manual do motor.

Descrição da máquina- Autocolantes

Localização - autocolantes



1. Atenção, zona de esmagamento	4700903422	7. Letreiro de produtos		13. Compartimento dos manuais	4700903425
2. Atenção, peças rotativas do motor	4700903423	8. Gasóleo	4700991658	14. Pressão dos pneus	4700385080
3. Atenção, Superfícies muito quentes	4700903424	9. óleo hidráulico/óleo bio-hidráulico	4700272372 / 4700904601	15. Letreiro de elevação	4700904870
4. Atenção, pneu com lastro.	4700903985	10. Ponto de elevação	4700588176	16. Letreiro de advertência	4700386084xx
5. Atenção, consultar o manual de instruções	4700903459	11. Ponto de fixação	4700382751	17. óleo hidráulico/óleo bio-hidráulico	4700272373
6. Atenção, bloqueio		12. Interruptor principal	4700904835		



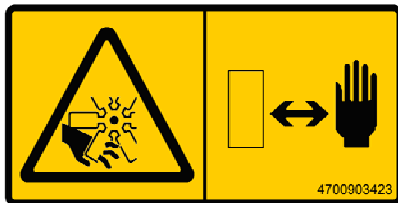
Autocolantes de segurança

4700903422

Atenção - Zona de esmagamento, articulação/rolo.

Mantenha-se a uma distância segura da zona de esmagamento.

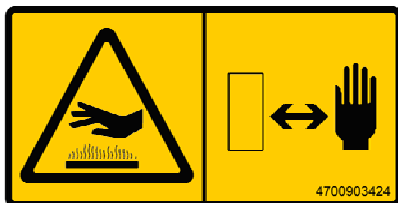
(Duas zonas de esmagamento em máquinas com direção pivotante)



4700903423

Atenção - Peças rotativas do motor.

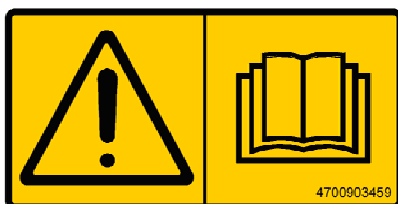
Mantenha as mãos a uma distância segura da zona de perigo.



4700903424

Atenção - Superfícies aquecidas no compartimento do motor.

Mantenha as mãos a uma distância segura da zona de perigo.



4700903459

Atenção - Manual de instruções

O operador deverá ler as instruções de segurança, operação e manutenção antes de operar a máquina.



4700908229

Atenção - Risco de esmagamento

Durante a elevação, a articulação central deverá estar bloqueada.

Consultar o manual de instruções.



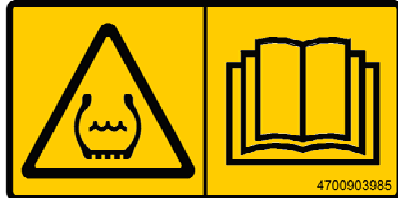
4700904165

Atenção - Gás tóxico (acessório, ACC)

Consulte o manual de instruções.



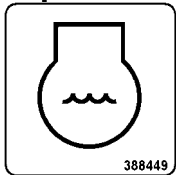
4700903590
Saída de emergência



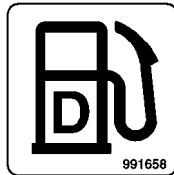
4700903985
Atenção - Pneu com lastro.
Consultar o manual de instruções.

Adesivos de informação

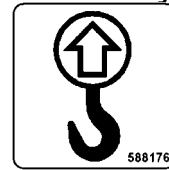
Líquido de refrigeração



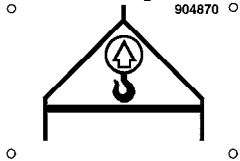
Óleo diesel



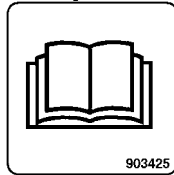
Ponto de içamento



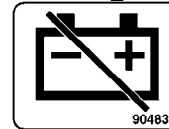
Placa de içamento



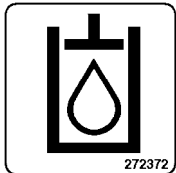
Compartimento dos manuais



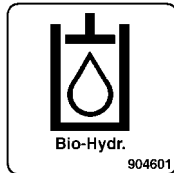
Chave geral



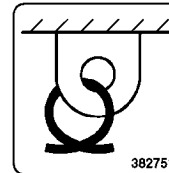
Óleo hidráulico



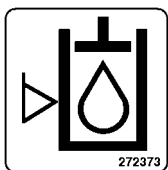
Óleo hidráulico biológico



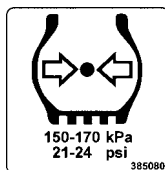
Ponto de fixação



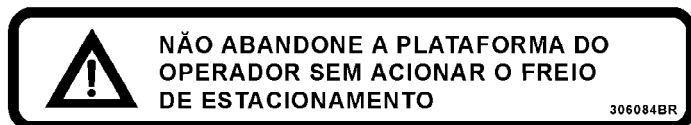
Nível de óleo hidráulico



Pressão dos pneus

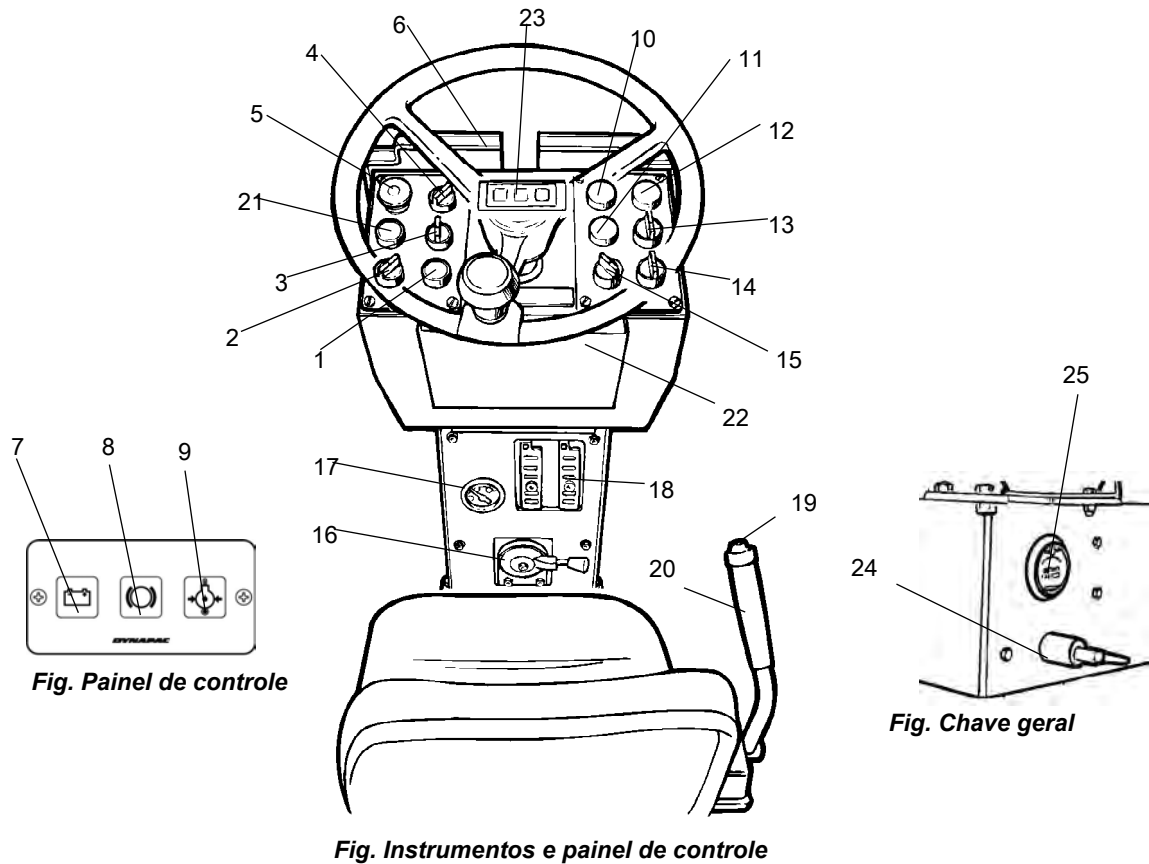


**Nível de potência acústica
Versão LN**



















Descrição da máquina-
Instrumentos/Comandos

Localizações - Instrumentos e controles









- | | |
|--|---|
| 1. Buzina | 13. Seletor de amplitude, Baixa/O/Alta |
| 2. Chave de ignição | 14. Seletor de velocidade, cilindro |
| 3. Botão de teste, lâmpadas de advertência, Acessório | 15. Seletor de velocidade, eixo traseiro |
| 4. Luzes de trabalho, Acessório | 16. Controle da rotação do motor |
| 5. Botão do freio de reserva/estacionamento | 17. Indicador de nível de combustível |
| 6. Tampa dos instrumentos | 18. Caixa de fusíveis |
| 7. Lâmpada de advertência, carga | 19. Comutador da vibração |
| 8. Lâmpada de advertência dos freios | 20. Alavanca de avanço/recuo |
| 9. Lâmpada de advertência, motor - pressão/temperatura do óleo | 21. Botão de teste, lâmpadas de advertência |
| 10. Lâmpada de advertência, filtro do óleo hidráulico | 22. Compartimento dos manuais |
| 11. Lâmpada de advertência, filtro de ar | 23. Ver fig. Painel de controle |
| 12. Lâmpada de advertência, temperatura do óleo hidráulico | 24. Chave geral |
| | 25. Horímetro |

Descrição das funções

Nº	Designação	Símbolo	Função
1	Buzina, botão		Pressione para tocar a buzina.
2	Chave de ignição		O circuito elétrico está interrompido. Todos os instrumentos e controles elétricos recebem alimentação. Acionamento do motor de arranque.
3	Farol rotativo, interruptor (Acessório)		Ao girar para a direita acende-se a luz de advertência rotativa.
4	Luzes de trabalho, (Acessório)		Ao girar para a direita acendem-se as luzes de trabalho.
5	Botão do freio de reserva/estacionamento		Pressione para ativar o freio de reserva. O freio de estacionamento é aplicado se for pressionado com a máquina parada. Quando puxado para fora, ambos os freios são liberados.
6	Tampa dos instrumentos		Fecha-se sobre os instrumentos para protegê-los de intempéries e avarias.
7	Lâmpada de advertência, carga da bateria		Se a lâmpada acender com o motor funcionando, o alternador deixou de carregar. Pare o motor e localize o problema.
8	Lâmpada de advertência dos freios		A lâmpada acende quando se aperta o botão do freio de estacionamento ou de emergência e os freios são aplicados.
9	Lâmpada de advertência, pressão/temperatura do óleo do motor		Esta lâmpada se acende quando o motor esquenta demais ou a pressão do óleo estiver muito baixa. Pare imediatamente o motor e localize o problema. Consulte também o manual do motor.
10	Lâmpada de advertência, filtro do óleo hidráulico		Se a lâmpada acender com o motor em rotação máxima, será preciso trocar o filtro do óleo hidráulico. Faça a troca quando o óleo estiver à temperatura normal de funcionamento.
11	Lâmpada de advertência, filtro de ar		Se a lâmpada acender com o motor em rotação máxima, será preciso limpar ou trocar o filtro de ar.
12	Indicador de temperatura, óleo hidráulico		Indica a temperatura do óleo hidráulico. A faixa normal de temperaturas situa-se entre 65° e 80°C. Pare o motor se a lâmpada acender. Localize o problema.
13	Seletor de amplitude/frequência, interruptor		Na posição da esquerda obtém-se baixa amplitude/alta frequência.
			Na posição central, desliga-se a amplitude/frequência.
			Na posição da direita obtém-se alta amplitude/baixa frequência.
14	Seletor de velocidade, cilindro		Velocidade de transporte (Alta)

Descrição da máquina- Instrumentos/Comandos

Nº	Designação	Símbolo	Função
			Velocidade de trabalho (Baixa)
15	Seletor de velocidade, eixo traseiro		Velocidade de transporte (Alta)
			Velocidade de trabalho (Baixa)
16	Controle da rotação, motor		Na posição da direita, obtém-se a marcha lenta do motor. Na posição da esquerda o motor funciona em rotação máxima.
17	Indicador de nível de combustível		Mostra o nível de combustível no tanque.
18	Caixa de fusíveis		Desaperte a tampa para ter acesso aos fusíveis.
19	Vibração, interruptor		Aperte e solte o interruptor para ativar a vibração. Aperte novamente o interruptor para desativar a vibração. Este procedimento só é válido quando o seletor de amplitude (13) está na posição Alta ou Baixa.
20	Alavanca de avanço/recuo		A alavanca tem que estar em ponto morto para se poder ligar o motor. O motor não dá partida enquanto a alavanca de avanço/recuo estiver em outra posição. Ela controla a direção e a velocidade do cilindro. Se a alavanca for posta para a frente o cilindro avança. A velocidade do cilindro é proporcional à distância entre a alavanca e o ponto morto. Quanto mais distante, maior a velocidade.
21	Botão de teste, lâmpadas de advertência		Pressione o interruptor para verificar as lâmpadas 10. 11. 12
22	Compartimento dos manuais		Espaço para os manuais de segurança e do operador do cilindro.
23	Painel de controle		Lâmpadas de advertência
24	Chave geral		Na posição desligada, é possível retirar a chave. Gire a chave um quarto de volta para a direita para energizar o cilindro.
25	Horímetro		Regista o número de horas que o motor trabalhou.

Controles na cabine

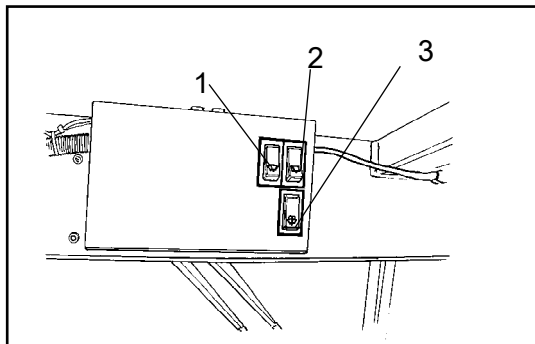


Fig. Teto da cabine, frente

- 1. Limpador pára-brisa dianteiro
- 2. Limpador pára-brisa traseiro
- 3. Esguichos dos pára-brisas dianteiro e traseiro

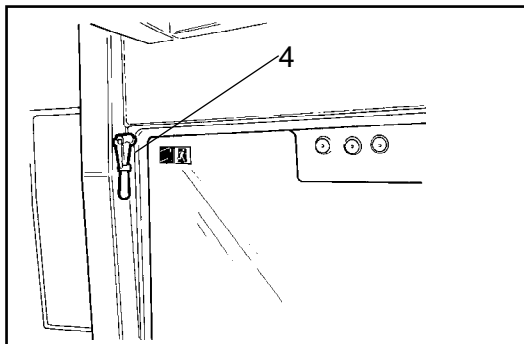


Fig. Teto da cabine, atrás

- 4. Martelo para saída de emergência

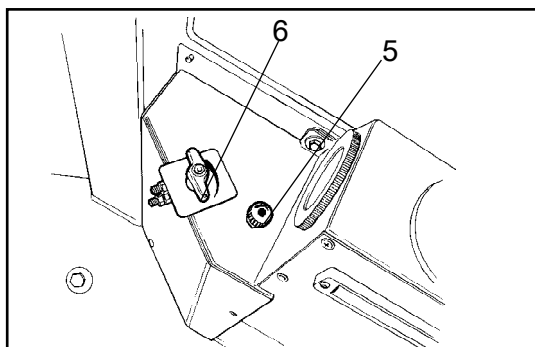


Fig. Lado direito da cabine (AC opcional)

- 5. Controle do aquecedor
- 6. Interruptor, ventoinha

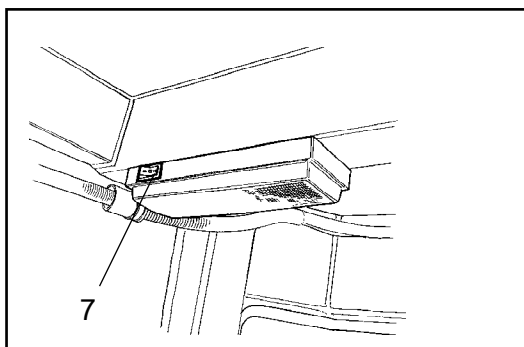


Fig. Cabine, atrás

- 7. Interruptor, iluminação da cabine

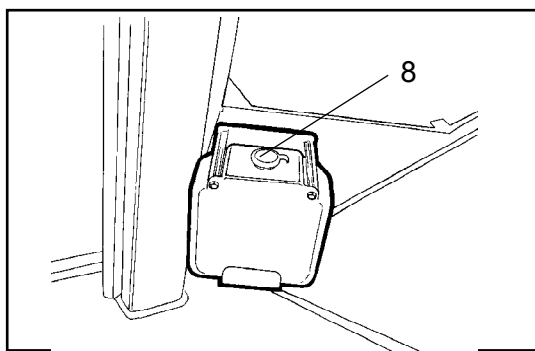


Fig. Lado esquerdo da cabine

- 8. Recipiente do líquido de lavagem do pára-brisa

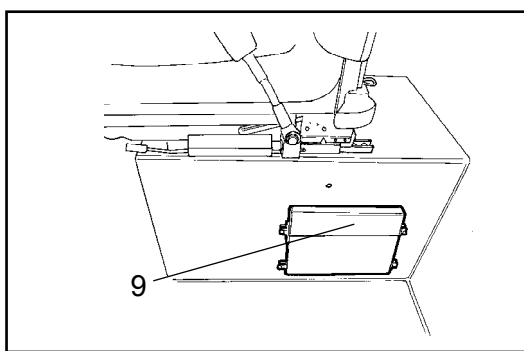




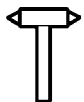






Fig. Lado esquerdo da cabine

- 9. Compartimento dos manuais

Descrição das funções dos instrumentos e controles na cabine

Nº	Designação	Símbolo	Função
1	Limpador do pára-brisa dianteiro, interruptor		Pressione para ligar o limpador do pára-brisa dianteiro.
2	Limpador traseiro, interruptor		Pressione para operar o limpador do vidro traseiro..
3	Esguichos dos vidros dianteiro e traseiro, interruptor		Pressione na parte superior para borrifar o pára-brisa.
			Pressione na parte inferior para borrifar o vidro traseiro.
4	Martelo para saída de emergência		Para escapar da cabine em uma emergência, solte o martelo e quebre o vidro TRASEIRO .
5	Controle do aquecedor (Acessório)		Na posição da esquerda, aquecimento máximo. Na posição da direita o aquecimento está desligado.
6	Ventoinha, interruptor (Acessório)		Na posição da esquerda, a ventoinha está desligada. Na posição da direita, a quantidade de ar para a cabine aumenta em três etapas.
7	Iluminação da cabine, interruptor		Pressione para ligar a iluminação da cabine
8	Recipiente do líquido de lavagem do pára-brisa		Encha com líquido de lavagem, conforme necessário.
9	Compartimento dos manuais		Espaço para guardar os manuais de segurança e de instruções.

Descrição da máquina - Sistema elétrico

Fusíveis e relés

O sistema eléctrico de comando e monitorização está protegido por fusíveis e relés. O número de fusíveis e relés depende da quantidade de equipamento extra que a máquina em questão apresenta.

As caixas de fusíveis e os relés estão localizados por detrás da tampa da coluna, na parte inferior da coluna de instrumentos, conforme ilustrado. A tampa para os fusíveis é retirada através dos 2 parafusos (1). Para aceder aos relés, abra completamente a tampa desparafusando os parafusos (2) de acordo com a fig.

A máquina está equipada com um sistema eléctrico de 12 V e um alternador.



Ligue as polaridades correctas (terra) à bateria. O cabo entre a bateria e o alternador nunca deve ser desligado quando o motor está a trabalhar.

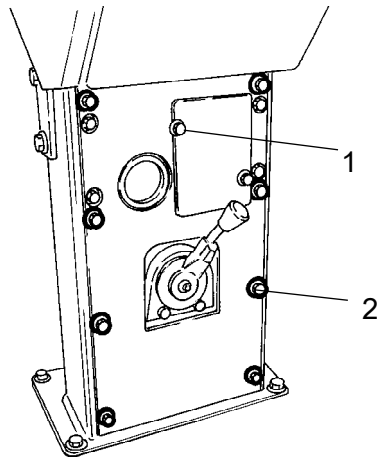


Fig. Coluna de instrumentos
1. Parafusos para a tampa da caixa de fusíveis (2)
2. Parafusos para a tampa da coluna (12)

Localização, fusíveis e relés

A figura mostra a posição das diversas rlés na máquina.

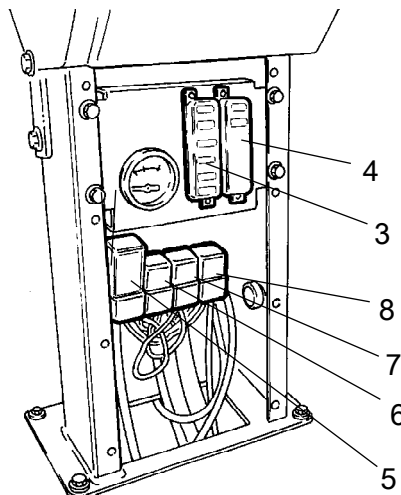


Fig. Painel de instrumentos com os fusíveis e relés.

3. Caixa de fusíveis, lado esquerdo
4. Caixa de fusíveis, lado direito
5. Relé VBS
6. Relé principal
7. Conta-horas
8. Relé da luz, acessório

Fusíveis

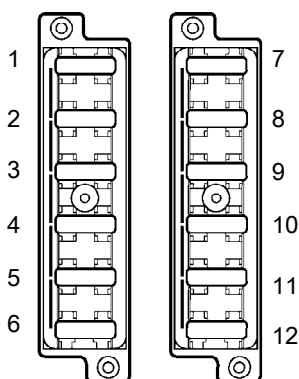


Fig. Caixa de fusíveis, lado esquerdo e direito.

A figura mostra a posição dos fusíveis.

A tabela seguinte apresenta a amperagem e função dos fusíveis. Todos os fusíveis são do tipo de pernos chatos.

Caixas de fusíveis, lado esquerdo

Caixas de fusíveis, lado direito

1.	Conta-horas	7.5A	7.	Velocidade alta/baixa (Opcional)	7.5A
2.	Relé VBS	7.5A	8.	Indicador de compactação (Acessórios)	3A
3.	Luz de aviso	7.5A	9.	Luz de advertência rotativa (Opcional)	7.5A
4.	Buzina, Indicador de nível de combustível	7.5A	10.	Alarme de marcha-atrás (Opcional)	3A
5.			11.	Luzes de trabalho (Opcional)	20A
6.	Limpa pára-brisas dianteiro, cabina(Opcional)	10A	12.	Luzes de trabalho (Opcional)	20A

Fusíveis principais

Desaperte os parafusos (2) para retirar a tampa (1) no interruptor principal/caixa de fusíveis para aceder aos fusíveis principais e relés.

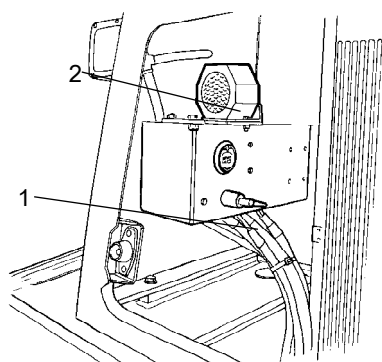


Fig. Interruptor principal/caixa de fusíveis no compartimento do motor.

- 1. Tampa
- 2. Parafuso

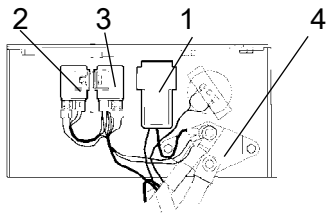


Fig. Intel Interruptor principal

1. Fusível principal
2. Relé do solenóide do combustível
3. Relé de arranque
4. Interruptor principal

Fusíveis principais

O fusível principal (1) está colocado junto do interruptor da bateria (4). O fusível é do tipo achatado. O relé do solenóide do combustível (2) e o relé de arranque (3) também estão aqui montados.

Fusível principal 30A (Verde)

Operação - Arranque

Antes de dar partida

Interruptor principal - Ligar

Não se esqueça de executar a manutenção diária. Consulte as instruções de manutenção.

O interruptor principal da bateria encontra-se no compartimento do motor. Abra a tampa do motor e coloque a chave (1) na posição de ligado. O cilindro inteiro tem então alimentação eléctrica.

O conta-horas (2) regista a quantidade de horas que o motor trabalha.

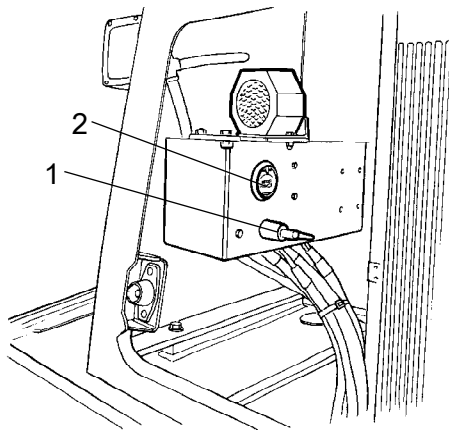


Fig. Compartimento do motor
1. Interruptor principal
2. Conta-horas



Com o intuito de, se necessário, se poder rapidamente cortar a corrente eléctrica da bateria, a capota do motor não deve estar fechada à chave durante a operação.

Assento do condutor (Padrão.) - Ajuste

Ajuste o assento de forma a ter-se uma posição cómoda e fácil acesso aos comandos de manobra.

O assento pode ser ajustado longitudinalmente (1).

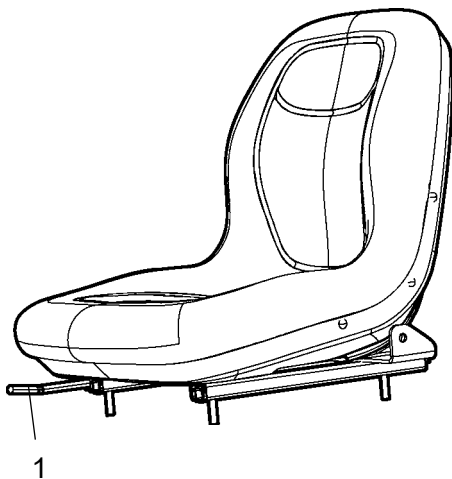
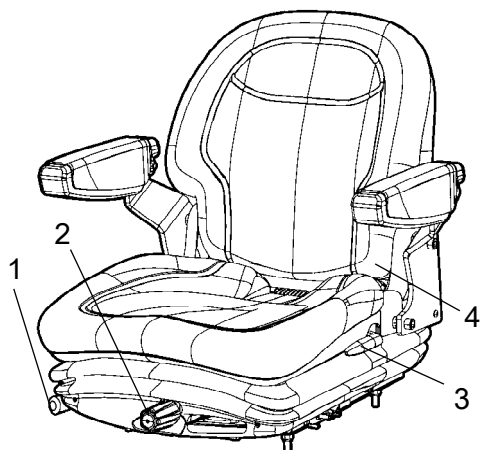


Fig. Assento do operador
1. Ajuste longitudinal

**Fig. sseto do condutor****1. Alavanca de fixação - deslocação longitudinal****2. Ajuste do peso****3. ângulo de apoio traseiro****4. Cinto do assento****Assento do condutor (Acessório)- Ajuste**

Ajuste o assento de forma a ter-se uma posição cómoda e fácil acesso aos comandos de manobra.

O assento pode ser ajustado da forma que se segue.

- Ajuste longitudinal (1)
- Ajuste do peso (2)
- ângulo de apoio traseiro (3)



Antes de começar a trabalhar, verifique, sempre, se o assento está travado.



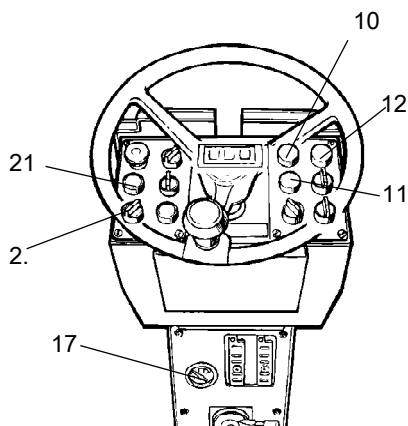
Não se esqueça de usar o cinto do assento (4).

Instrumentos e lâmpadas - Verificar

Rode o interruptor de arranque (2) para a posição I. Prima o botão de teste (21) e verifique se todas as lâmpadas de controlo acendem.

Verifique se o indicador de nível de combustível (17) apresenta uma leitura.

Verifique se as lâmpadas de aviso de carga da bateria (7), da pressão do óleo (9) e do travão de estacionamento (8) estão acesas.

**Fig. Painel de instrumentos****2. Interruptor de arranque****10. Lâmpada de aviso, filtro do óleo hidráulico****11. Lâmpada de aviso, filtro de ar****12. Lâmpada de aviso, temperatura do óleo hidráulico****17. Indicador de nível****21. Botão de teste, lâmpadas de aviso**

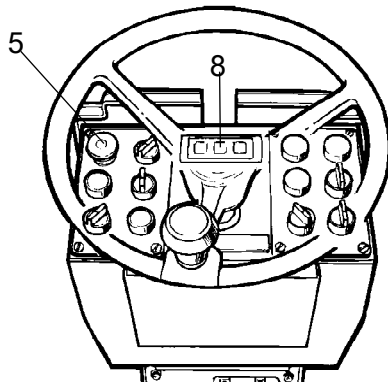


Fig. Painel de comando
5. Botão do travão de Emergência/Estacionamento
8. Lâmpada de aviso, sistema de travagem

Travão de estacionamento - Verificar



Verifique se o botão do travão de emergência/estacionamento (5) está realmente na posição premida e que a lâmpada de aviso do travão (8) acende. Se o travão de emergência/estacionamento não estiver aplicado, o cilindro pode começar a rolar ao pôr o motor em funcionamento em plano inclinado.

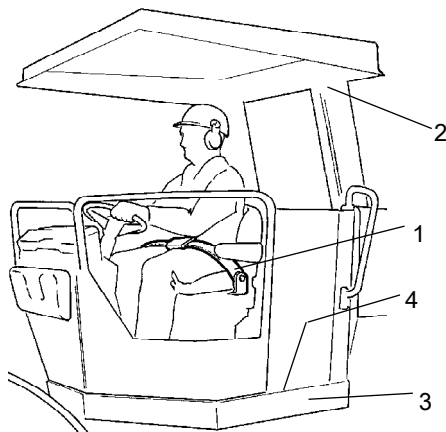


Fig. Lugar do operador
1. Cinto de segurança
2. ROPS
3. Elemento de borracha
4. Protecção contra escorregamento

Posição do operador

Se existir uma ROPS (2) (estrutura protectora contra capotamento) ou cabina montada no cilindro, use sempre o cinto de segurança (1) existente, juntamente com um capacete protector.



Substitua sempre o cinto de segurança (1) por um novo se estiver gasto ou se tiver sido submetido a grande esforço.



Verifique se os elementos de borracha (3) da plataforma estão intactos. Se os elementos estiverem gastos, a comodidade é afectada negativamente.



Certifique-se de que as protecções contra escorregamento (4) da plataforma estão em bom estado. Proceda à sua substituição no caso de já não oferecerem boa aderência.



No caso de a máquina estar equipada com cabina, certifique-se de que tem a porta fechada quando em deslocação.

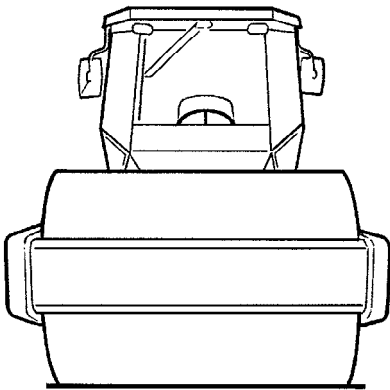


Fig. visibilidade

Visibilidade

Antes do arranque, certifique-se de que obtém a visibilidade perfeita, tanto para a frente como para trás.

Todos os vidros da cabina deverão estar limpos e os retrovisores ajustados para boa visibilidade à retaguarda.

Interlock

O cilindro está equipado com Interlock.

Se o operador se levantar do seu assento, o motor se desliga depois de 4 segundos.

O motor pára independentemente do comando de avanço/recuo se encontrar em ponto morto ou em posição de marcha.

Se o travão de estacionamento estiver ativado, o motor Diesel não pára.



Mantenha-se sentado em todas as operações!

Partida

Colocar o motor a trabalhar

Ponha o comando de avanço/recuo (20) em ponto morto. Não é possível arrancar o motor Diesel nas outras posições do comando.

Coloque o selector de amplitude (13) de vibração Alta/Baixa na posição 0.

Coloque o comando das rotações (16) para a posição de ralenti.

Rode o interruptor de arranque (2) para a direita para a posição I. Em seguida, active o motor de arranque avançando o interruptor mais uma posição.



Não accione demasiado tempo o motor de arranque. Faça de preferência uma pausa de alguns instantes se o motor não pegar directamente.

Aqueça o motor alguns minutos no ralenti, ou mais algum tempo se a temperatura ambiente for inferior a + 10°C.

Durante o aquecimento do motor, verifique se as lâmpadas de aviso da pressão do óleo (9) e da carga da bateria (7) estão apagadas. A lâmpada de aviso (8) do travão de reserva/estacionamento deverá estar ainda acesa.



Garanta um bom arejamento (extracção de ar) quando o motor funcionar em espaços interiores. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.



Ao arrancar e conduzir com a máquina e o óleo hidráulico frios, a distância de travagem é maior do que o normal até a máquina atingir a temperatura normal de trabalho.

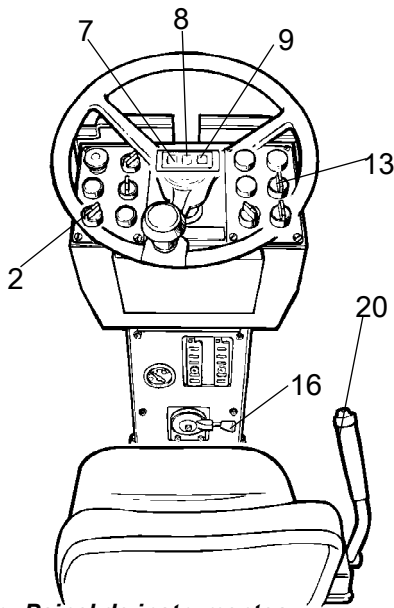



Fig. Painel de instrumentos

- 2. Interruptor de arranque**
- 7. Lâmpada de carga**
- 8. Lâmpada de aviso dos travões**
- 9. Lâmpada da pressão/temperatura do óleo**
- 13. Selector de amplitude**
- 16. Controlo de velocidade**
- 20. Comando de avanço/recuo**

Operação - Condução


Operação do rolo compactador

 **A máquina não deve nunca ser comandada a partir do solo. O operador deve permanecer sentado em seu lugar o tempo todo.**

Gire o controle da rotação do motor (16) e fixe-o na posição de trabalho; o motor deve atingir aproximadamente 2300 rpm. A velocidade em ponto morto deve corresponder aproximadamente a 900 rpm.

Verifique o funcionamento da direção, girando o volante uma vez para a direita e uma vez para a esquerda, com o rolo parado.

 **Verifique se as áreas de trabalho em frente e atrás da máquina estão desimpedidas.**

 **Puxe o botão do freio de reserva/estacionamento (5) para cima e verifique se a lâmpada de advertência do freio de estacionamento se apaga. Prepare-se para a máquina começar a rolar.**

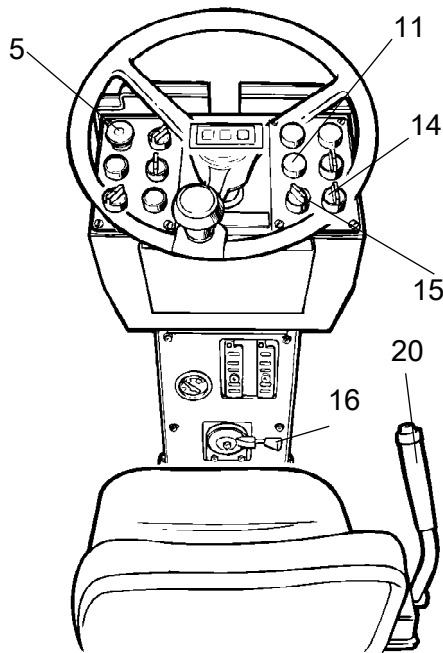


Fig. Painel de instrumentos


- 5. Botão do freio de reserva/estacionamento
- 11. Luz de advertência, filtro de ar
- 14. Seletor de velocidade, cilindro
- 15. Seletor de velocidade, eixo traseiro
- 16. Controle da rotação do motor
- 20. Alavanca de avanço/recuo

Coloque os seletores de velocidade Alta/Baixa (14) e (15) na posição desejada (ver adesivo no painel de instrumentos).

Velocidade máx./hora

Baixa, cilindro/Baixa, eixo traseiro	4 km/h
Alta, cilindro/Baixa, eixo traseiro	5 km/h
Baixa, cilindro/Alta, eixo traseiro	6 km/h
Alta, cilindro/Alta, eixo traseiro	11 km/h

 **A posição alta/alta só deve ser utilizada para transporte em pavimento nivelado.**

 **Ao arrancar e conduzir com a máquina em frio, o que implica óleo hidráulico frio, as distâncias de travagem são mais longas do que quando o óleo tiver atingido a temperatura normal de trabalho.**

Desloque cuidadosamente o comando de avanço/recuo (20), para a frente ou para trás, dependendo do sentido em que desejar conduzir. A velocidade aumenta consoante a alavanca é afastada do ponto morto.



A velocidade deve ser sempre regulada através do comando de avanço/recuo, nunca alterando o regime de rotação do motor.



Verifique o funcionamento do travão de reserva premindo o botão do travão de reserva/estacionamento (5), com o cilindro em avanço lento.

Controle de vez em quando, durante a operação, se os indicadores mostram valores normais. Se a lâmpada da pressão do óleo acender ou se o besouro começar a soar, pare imediatamente o cilindro e desligue o motor Diesel. Localize e solucione eventuais avarias (consulte também o capítulo sobre manutenção e o manual do motor).



Se a lâmpada de aviso do filtro do ar (11) acender durante a operação (com o motor diesel à rotação máxima), é necessário limpar ou mudar o filtro principal. Consulte o Manual de Manutenção.

Operação - Vibração

Amplitude/frequência - Comutador

Existem duas opções para a vibração dos rolos; utilize o interruptor (13) para escolher.

Com o comutador na posição esquerda obtém-se baixa amplitude/alta frequência e na posição da direita alta amplitude/baixa frequência.



A comutação de amplitude não pode ser efectuada com a vibração a funcionar. Desligue a vibração (19) e aguarde até esta ter cessado completamente, antes de ajustar a amplitude.

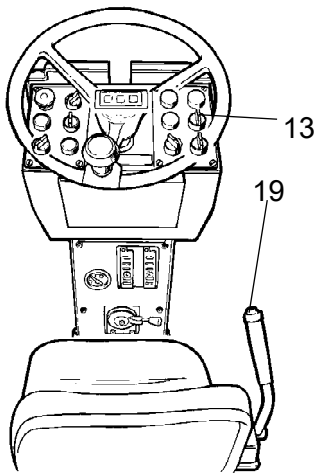


Fig. Painel de instrumentos
13. Selector de amplitude
19. Vibração Ligar/Desligar

O ligar e desligar das vibrações é feito através do comutador (19) na parte de cima do comando de Avanço/Recuo.

Desligue sempre a vibração, antes do cilindro parar completamente.



Nunca active a vibração com a máquina parada. Esta acção poderá danificar tanto a superfície como a máquina.

Operação em superfícies difíceis

Se a máquina ficar presa e estiver equipada com acionamento do cilindro em duas velocidades, utilize os botões de acionamento conforme descrito a seguir.

- Se o cilindro patinar, coloque o acionamento do cilindro na posição alta e o eixo traseiro na posição baixa.

- Se os pneus traseiros patinarem, coloque o acionamento do cilindro na posição baixa e o do eixo traseiro na posição alta.

Depois de a máquina recuperar a aderência, devolva os botões às posições originais.

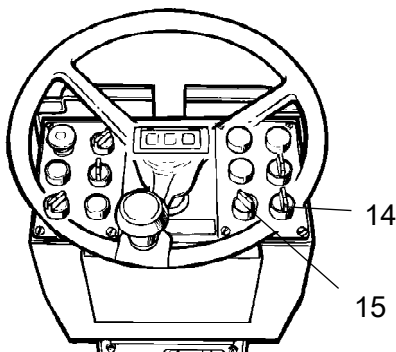


Fig. Painel de instrumentos
14. Seletor de velocidade, cilindro
15. Seletor de velocidade, eixo traseiro

Operação - Parar

Frenagem

Travão de emergência

A travagem é normalmente efectuada com o comando de avanço/recuo. Quando este comando é levado para a posição neutra, a transmissão hidrostática retarda e abranda o cilindro.

Existem ainda travões multidisco na transmissão do rolo e no eixo traseiro, que quando em operação funcionam como travão de emergência e quando a máquina está imóvel, funcionam como travão de estacionamento.

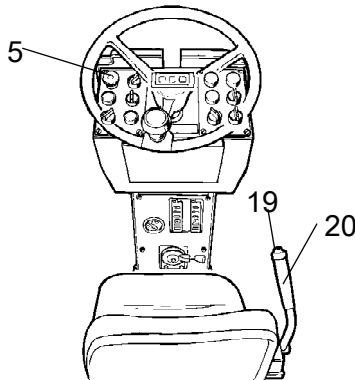


Fig. Painel de comandos
5. Botão do travão de reserva/
estacionamento
19. Interruptor, Vibração
Ligar/Desligar.
20. Comando de avanço/recuo



Para obter a travagem de emergência, prima o botão do travão de reserva/estacionamento (5), agarre-se ao volante e prepare-se para uma travagem brusca.

Após travagem, volte a colocar o comando de avanço/recuo na posição de ponto morto e puxe para cima o botão do travão de emergência/estacionamento.

Travagem normal

Prima o interruptor (19) para desligar a vibração.

Pare o cilindro, pondo o comando de avanço/recuo (20) em ponto morto.



Prima sempre o botão do travão de reserva/estacionamento (5), mesmo por períodos breves de paragem em piso inclinado.

Rode o comando das rotações para a posição de ralenti. Deixe o motor a funcionar durante alguns minutos no ralenti para o arrefecer.



Ao arrancar e conduzir com a máquina em frio, o que implica óleo hidráulico frio, as distâncias de travagem são mais longas do que quando o óleo tiver atingido a temperatura normal de trabalho.

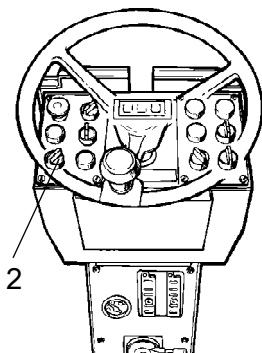


Fig. Painel de instrumentos
2. Interruptor de arranque

Desligar o motor

Ver nos instrumentos e lâmpadas de aviso se há alguma indicação de avaria. Desligue todas as luzes e outras funções eléctricas.

Rode o interruptor de arranque (2) para a esquerda para a posição de desligado (0). Abata a tampa protectora sobre os instrumentos, (em cilindros sem cabina) e feche-a à chave.

Estacionamento da máquina

Interruptor principal

No final do turno de trabalho, desligue o interruptor principal da bateria (1) e retire a chave.

Isso impedirá que a bateria se descarregue e dificultará o arranque e condução da máquina a pessoas não autorizadas. Feche também a tampa do motor à chave.

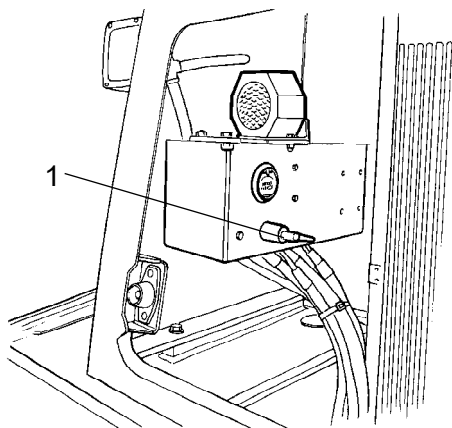


Fig. Compartimento do motor
1. Interruptor principal

Bloqueio dos rolos



Nunca abandone a máquina com o motor Diesel em funcionamento, sem primeiro ter premido o botão do travão de reserva/estacionamento.



Assegure-se de que o cilindro está estacionado com segurança e que não constitui perigo outras pessoas que passem no local. Calce os rolos quando estacionar em declive.

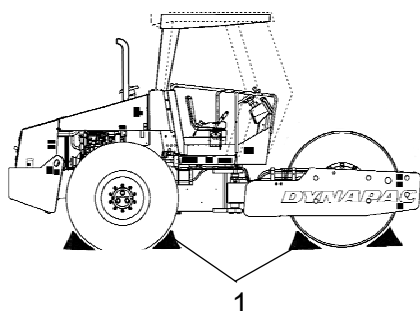


Fig. Disposição
1. Bloqueio



No Inverno, não se esqueça do risco de congelação. Encha a quantidade necessária de líquido anticongelante no sistema de refrigeração do motor e também no reservatório do líquido dos esguichos na cabina. Consulte também as instruções de manutenção.

Estacionamento de longa duração



Para um período de estacionamento de longa duração (superior a um mês), deverão ser seguidas as seguintes instruções.

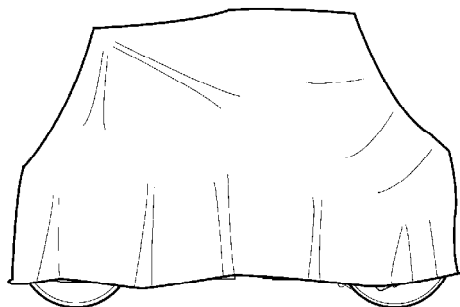


Fig. Proteção do cilindro contra as intempéries

Estas instruções são válidas para um período de estacionamento até 6 meses.

Antes de pôr a máquina novamente a trabalhar, os pontos marcados com um asterisco * deverão ser novamente colocados no estado antes do estacionamento.

Lave a máquina e retoque o acabamento da pintura para evitar ferrugem.

Trate as partes expostas com produto anti-ferrugem, lubrifique a máquina cuidadosamente e aplique massa consistente nas superfícies não pintadas.

Motor

* Consulte as instruções do fabricante no manual de instruções do motor que acompanha o cilindro.

Bateria

* Retire a bateria da máquina, limpe-a por fora, verifique se o nível do eletrólito está correto (consulte "Cada 250 horas de operação") e aplique carga de conservação uma vez por mês.

Filtro do ar, tubo de escape

* Cubra o filtro do ar (consulte "Cada 50 horas de operação" e "Cada 1.000 horas de operação") ou a respectiva abertura de admissão com plástico ou fita gomada. Vede também a abertura do tubo de escape. Isto deve ser feito para impedir a entrada de humidade no motor.

Tanque de combustível

Encha totalmente o tanque de combustível, de maneira a impedir que se forme condensação.

Reservatório do óleo hidráulico

Encha o reservatório hidráulico até à marca de nível superior (consulte "Cada 10 horas de operação").

Cilindro da direção, dobradiças etc.

Lubrifique os rolamentos da articulação da direção e ambos os suportes do cilindro da direção com graxa (consulte "A cada 50 horas de operação").

Lubrifique a haste do êmbolo do cilindro da direção com graxa para conservação.

Lubrifique também as dobradiças das portas do compartimento do motor e da cabine. Lubrifique ambas as extremidades do comando de avanço/recuo (peças cromadas) (consulte "Cada 500 horas de operação").

Pneus (Todas as estações)

Certifique-se de que a pressão do ar do pneus é 110 kPa (1,1 kp/cm²).

Coberturas, lona oleada

* Coloque a cobertura dos instrumentos sobre o painel de instrumentos.

* Cubra o cilindro inteiro com uma lona protetora. A lona deve ser mantida um pouco acima do solo.

* Armazene se possível a máquina em espaço interior e, de preferência, num local com temperatura constante.

Diversos

Elevação

Trancar a articulação da direcção



Antes de elevar a máquina, tranque a articulação da direcção para impedir que esta se torça repentinamente.

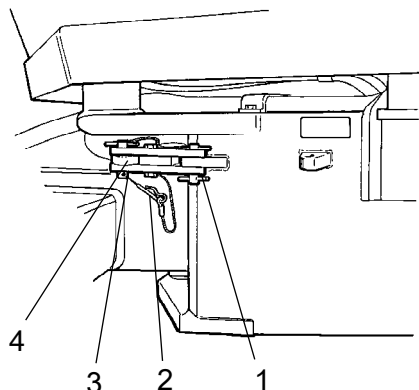


Fig. Articulação da direcção na posição trancada

1. Braço de bloqueio
2. Cavilha de segurança
3. Perno de travagem
4. Ferragem de bloqueio

Rode o volante de forma a que a direcção fique a direito para a frente. Prima o botão do travão de emergência/estacionamento.

Retire a cavilha de segurança inferior munida de cabo (2). Puxe para cima o perno de bloqueio (3) munido também de cabo.

Solte o braço de bloqueio (1) e coloque-o sobre a ferragem de bloqueio (4) que se encontra na articulação da direcção.

Encaixe o perno de travagem (3) nos orifícios através do braço (1) e da ferragem de bloqueio (4) e fixe o perno de travagem com a cavilha de segurança (2).

Peso: ver letreiro de elevação no cilindro

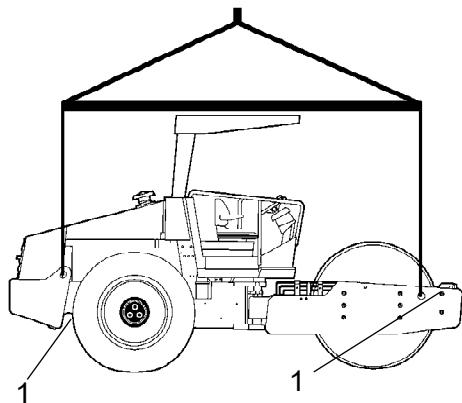


Fig. Cilindro preparado para ser elevado

1. Letreiro de elevação

Elevação do cilindro



O peso máximo da máquina pode ser lido no letreiro de elevação (1). Consulte também as Especificações técnicas.



O equipamento de elevação tais como correntes, cabos de aço, lingas e ganchos de elevação devem estar dimensionados de forma a cumprir com os regulamentos de segurança relevantes para a elevação do equipamento.



Não permaneça sob a máquina nem próximo da mesma estando esta içada! Assegure-se de que os ganchos de elevação estão firmes nas suas posições.

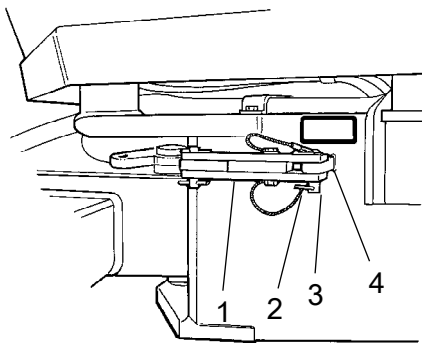


Fig. Articulação da direcção na posição aberta

- 1. Braço de bloqueio
- 2. Cavilha de segurança
- 3. Perno de travagem
- 4. Ferragem de bloqueio

Destrancar a articulação



Não se esqueça de destrancar a articulação da direcção antes de começar a operação.

Volte a colocar o braço de bloqueio (1) na posição inicial e prenda-o com o perno de travagem (3) na ferragem de bloqueio (4). Monte a cavilha de segurança com cabo (2) inferior para fixar o perno de travagem (3). A ferragem de bloqueio (4) encontra-se no chassi do tractor.

Reboque

O cilindro pode ser deslocado até 300 metros de acordo com as instruções seguintes.

Alternativa 1

Rebocar por distâncias curtas com o motor a trabalhar



Prima o botão do travão de emergência/estacionamento e pare temporariamente o motor. Como medida de segurança para que o cilindro não role, calce os rolos

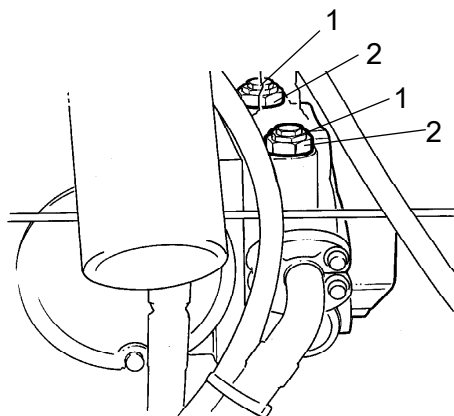


Fig. Bomba de propulsão
1. Válvula de reboque
2. Porca de segurança

Desaperte ambas as válvulas de reboque (1) (porca hexagonal do meio) três voltas para a esquerda, mantendo imobilizada a válvula multifunção (2) (porca hexagonal inferior). As válvulas encontram-se na bomba de acionamento para a frente.

Ponha o motor Diesel a trabalhar e deixe-o ao ralenti.

O cilindro pode agora ser rebocado e até dirigido, se o sistema de direcção estiver a funcionar.

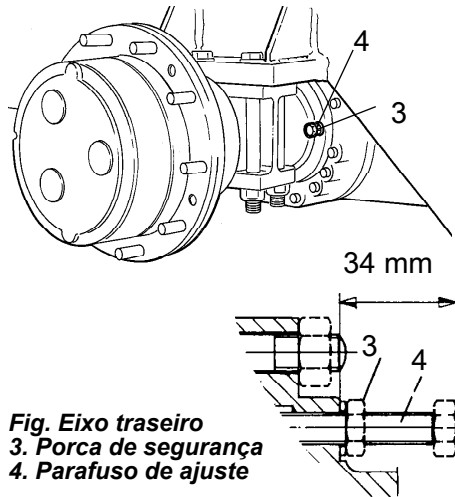


Fig. Eixo traseiro
3. Porca de segurança
4. Parafuso de ajuste

Alternativa 2

Rebocar por distâncias curtas com o motor parado

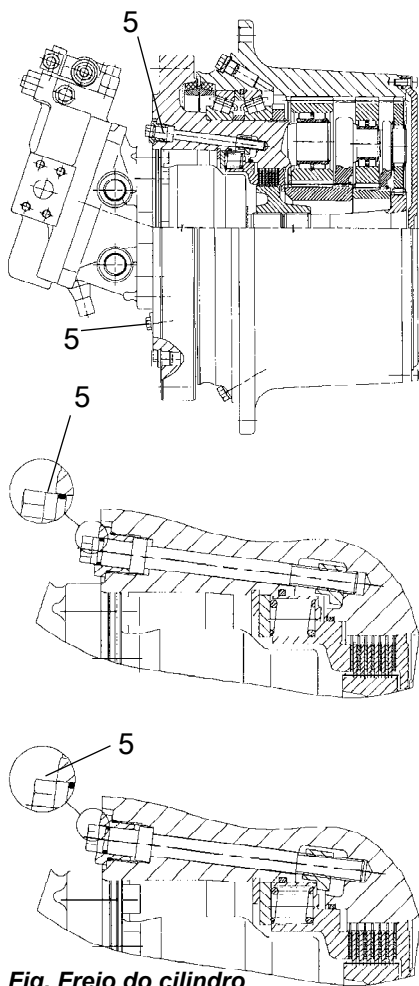


Como medida de segurança, calce os rolos pois a máquina pode começar a mover-se quando os travões forem libertados hidráulicamente.

Comece por libertar ambas as válvulas de reboque conforme descrito na alternativa 1.

Travão do eixo traseiro

Desapertar a porca de segurança (3) e aparafusar os parafusos de ajuste (4) à mão até a resistência aumentar, e em seguida ainda mais uma volta. Os parafusos de ajuste encontram-se no eixo traseiro, dois parafusos de cada lado da caixa do diferencial.



Freio da transmissão do cilindro

Desengate o freio do cilindro, apertando os dois parafusos (5) até pararem.

Aperte cada parafuso da mesma forma, alternando entre os dois. Isto é necessário para o êmbolo do freio não emperrar.

Os freios ficam liberados e o rolo pode ser rebocado.



Após o reboque, não se esqueça de reajustar as válvulas de reboque (1), devolver o parafuso de ajuste (4) à posição original, a 34 mm da superfície de parada, e apertar as contraporcas (3). Afrouxe os parafusos do freio do cilindro (5). Consulte a seção "Rebocar por distâncias curtas", opções 1 e 2.

Fig. Freio do cilindro
5. Parafuso

Reboque do rolo



Quando o rolo compactador for rebocado/resgatado, o veículo de reboque é que terá de freá-lo. É preciso usar uma barra de reboque, pois o compactador fica sem freio.



O rolo tem que ser rebocado lentamente, no máx. a 3 km/h e apenas em distâncias curtas, no máx. 300 m.

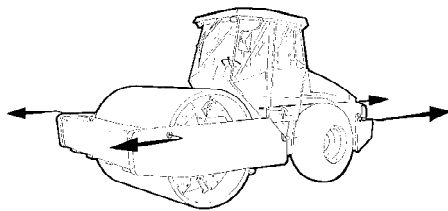


Fig. Reboque

Durante o reboque/resgate de uma máquina, os equipamentos de reboque tem de ser conectados aos dois olhais de içamento. A força de tração tem de atuar no sentido longitudinal da máquina, conforme mostrado na figura. Força de tração bruta total 240 kN.



Retroceda todas as medidas tomadas para o reboque de acordo com as alternativas 1 ou 2 das páginas anteriores.

Cilindro preparado para transporte



Antes de içamento ou transporte, bloqueie a articulação da direcção. Siga as instruções nas secções respectivas.

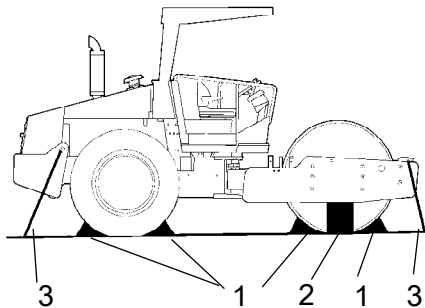


Fig. Transporte
1. Calços de travagem
2. Apoio
3. Cabo esticador

Calce os rolos com calços de travagem (1) que deverão estar fixos ao veículo de transporte.

Coloque apoios sob o quadro do rolo (2) para evitar sobrecarga na suspensão de borracha do rolo quando este for preso com cabos esticadores.

Amarre o cilindro com cintas tensoras (3) nas quatro esquinas. Os pontos de fixação podem ser vistos nos autocolantes.



Não se esqueça de voltar a colocar a articulação da direcção na posição destrancada, antes de dar novamente o arranque à máquina.

Instruções de operação - Resumo



1. **Siga as NORMAS DE SEGURANÇA especificadas no Manual de segurança.**
2. Assegure-se de que todas as instruções na secção MANUTENÇÃO foram seguidas.
3. Ligue o interruptor da bateria.
4. Coloque o comando de avanço/recuo em PONTO MORTO.
5. Coloque o selector dos modos de vibração Manual/Automática na posição 0.
6. Coloque o comando das rotações na posição de ralenti.
7. Ponha o motor a trabalhar e deixe-o aquecer.
8. Coloque o comando das rotações na posição de trabalho.
9. Coloque o botão do travão de emergência/estacionamento na posição extraída.



10. **Avance a máquina. Utilize com cuidado o comando de avanço/recuo.**



11. **Verifique os travões. Tome em consideração que a distância de travagem é maior se o cilindro estiver frio.**

12. Use a vibração apenas quando o cilindro estiver em movimento.



13. **EM CASO DE PERIGO:**
 - Pressione o **BOTÃO DO TRAVÃO DE EMERGÊNCIA/ESTACIONAMENTO**
 - **Agarre-se bem ao volante.**
 - **Prepare-se para uma paragem brusca.**

14. Quando estacionar:
 - Premir o botão do travão de reserva/estacionamento.
 - Pare o motor e calce o rolo e as rodas.

15. Quando elevar: - Consulte a secção relevante no Manual de Instruções.

16. Quando rebocar: - Consulte a secção relevante no Manual de Instruções.

17. Quando transportar: - consulte a secção relevante no Manual de Instruções.

18. Quando rebocar/salvamento - Consulte a secção relevante no Manual de Instruções.

Manutenção preventiva

Para que a máquina funcione de modo satisfatório e ao mais baixo custo possível é necessária uma manutenção completa.

A secção de Manutenção inclui a manutenção periódica que deve ser realizada na máquina.

Os intervalos de manutenção recomendados pressupõem que a máquina é usada em ambiente e em condições de trabalho normais.

Recepção e inspecção de entrega

A máquina é testada e afinada antes de deixar a fábrica.

à chegada, antes da entrega ao cliente, deve ser realizada a inspecção de entrega seguindo a lista apresentada no documento de garantia.

Qualquer dano de transporte deve ser imediatamente comunicado à companhia transportadora.

Garantia

A garantia apenas é válida se tiverem sido realizadas as inspecções de entrega e as inspecções de serviço separadas, nos termos do documento de garantia, e quando a máquina tiver sido registrada para arranque ao abrigo da garantia.

A garantia não é válida se ocorrerem danos por assistência inadequada, uso incorrecto da máquina, uso de lubrificantes e óleos hidráulicos diferentes dos especificados no manual, ou se tiverem sido realizadas outras afinações sem a necessária autorização.

Manutenção - Lubrificantes e símbolos**Capacidades de líquidos**

Eixo traseiro		
- Diferencial	12,5 litros	13,2 qts
- Engrenagem planetária	1,85 litros/lado	1,95 qts/lado
Transmissão do cilindro	3,5 litros	3,7 qts
Cartucho do cilindro	2,3 litros/lado	2,1 qts
Tanque de óleo hidráulico	52 litros	13,7 gal
Óleo no sistema hidráulico	38 litros	10 gal
Óleo lubrificante, motor a diesel	14 litros	14,7 qts
Líquido de refrigeração, motor a diesel	34 litros	8,9 gal











Utilize sempre lubrificantes de alta qualidade, nas quantidades recomendadas. O excesso de graxa ou de óleo pode casuar sobreaquecimento, resultando em desgaste prematuro.
















Ao operar a temperaturas ambientes extremamente altas ou baixas, tem-se que usar outros combustíveis e lubrificantes. Consulte o capítulo "Instruções especiais" ou contacte a Dynapac.

DYNAPAC

	ÓLEO DO MOTOR	temperatura do ar -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 ou equivalente.	
	ÓLEO HIDRÁULICO	Temperatura ambiente -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Tellus S2 V68 ou equivalente.	
		Temperatura ambiente superior a +50°C (122°F)	Shell Tellus S2 V100 ou equivalente.	
	ÓLEO HIDRÁULICO BIOLÓGICO, Bio-Hydr. PANOLIN	Ao sair de fábrica, a máquina pode vir abastecida com óleo biologicamente degradável. Ao trocar ou completar o óleo, deve-se usar um produto do mesmo tipo.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	ÓLEO HIDRÁULICO BIOLÓGICO	Ao sair de fábrica, a máquina pode vir abastecida com óleo biologicamente degradável. Ao trocar ou completar o óleo, deve-se usar um produto do mesmo tipo.	BP Biohyd SE-S46	
	ÓLEO DE ROLO	Temp. ambiente -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Mobil SHC 629	Dynapac Drum Oil 1000 , P/N 4812156456 (5 litros), P/N 4812156457 (20 litros)
	GRAXA		SKF LGHB2 (NLGI-Classe 2) ou equivalente para a articulação central.	Dynapac Roller Grease (0.4kg), P/N 4812030096
			Shell Retinax LX2 ou equivalente para os demais pontos de lubrificação.	
	COMBUSTÍVEL	Ver manual de instruções do motor.	-	-
	ÓLEO DE TRANSMISSÃO	Temperatura ambiente -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5 ou equivalente.	Dynapac Gear oil 300 , P/N 4812030756 (5 litros), P/N 4812030103 (20 litros), P/N 4812031573 (209 litros)
		Temperatura ambiente 0°C (32°F) - superior a +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ou equivalente.	
	LÍQUIDO DE REFRIGERAÇÃO	Proteção anticongelante eficaz até -37°C.	GlycoShell/Carcoolant 774C ou equivalente, (mistura 50/50 com água).	

Símbolos de manutenção

	Motor, nível do óleo		Pressão dos pneus
	Motor, fitro do óleo		Filtro do ar
	Reservatório do óleo hidráulico, nível		Bateria
	óleo hidráulico, filtro		Reciclável
	Transmissão, nível do óleo		Filtro do combustível
	Rolo, nível do óleo		Líquido refrigerante, nível
	óleo lubrificante		

Pontos de revisão e manutenção

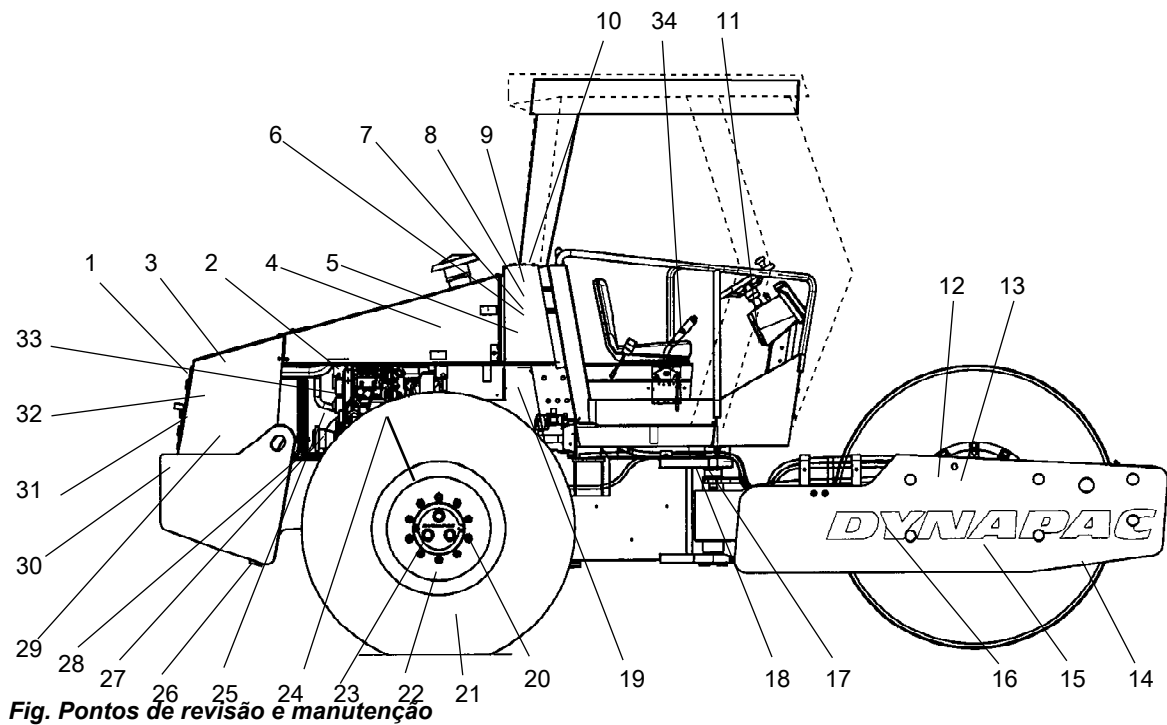


Fig. Pontos de revisão e manutenção

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Grade do radiador | 13. Transmissão do cilindro | 25. Filtro do óleo, motor a diesel |
| 2. Nível do óleo, motor a diesel | 14. Raspadeiras | 26. Esgotamento, tanque de combustível |
| 3. Filtro de combustível, pré-filtro de combustível | 15. Cartucho do cilindro, bujão de nível, x2 | 27. Acessórios do motor a diesel, x4 |
| 4. Filtro de ar | 16. Elementos de borracha e parafusos de fixação | 28. Bomba de abastecimento, combustível |
| 5. Tampa do motor, dobradiça | 17. Engate da direção | 29. Motor a diesel, abastecimento |
| 6. Tanque do óleo hidráulico, visor de nível | 18. Cilindros da direção, x2 | 30. Bateria |
| 7. Filtro de drenagem | 19. Tampa do volante, bombas hidráulicas | 31. Radiador |
| 8. Filtro do óleo hidráulico, x1 | 20. Porcas da roda | 32. Radiador do óleo hidráulico |
| 9. Esgotamento, tanque do óleo hidráulico | 21. Pneus, pressão de ar | 33. Correias de acionamento, refrigeração, alternador |
| 10. Óleo hidráulico, abastecimento | 22. Eixo traseiro, diferencial | 34. Alavanca de avanço/recuo |
| 11. Caixa de fusíveis | 23. Eixo traseiro, engrenagens planetárias, | |
| 12. Óleo do cilindro, abastecimento, x2 | 24. Suporte do eixo traseiro, 2 lados | |

Geral

As medidas de manutenção periódicas devem ser efetuadas em primeiro lugar de acordo com o número de horas especificado, em segundo lugar, pelo período indicado, ou seja, diariamente, semanalmente etc.



Remova sempre toda a sujeira externa antes de abastecer ou ao controlar o nível de óleos e combustível, e também ao lubrificar com graxa ou óleo.



Para o motor, deve-se seguir também as instruções do fabricante que se encontram no manual de instruções do motor.



Quando forem especificadas tanto as horas de operação como os intervalos de tempo, a manutenção deverá ser realizada no ponto no tempo que ocorrer primeiro.

Cada 10 horas de operação (Diariamente)

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
	Antes de dar a primeira partida do dia	
14	Verificar o ajuste das raspadeiras	
1	Verificar a livre circulação do ar de refrigeração	
31	Verificar o nível do líquido de refrigeração	Consultar o manual do motor
2	Verificar o nível de óleo do motor	Consultar o manual do motor
29	Reabastecer de combustível	
6	Verificar o nível do óleo do reservatório do óleo hidráulico	
	Testar os freios	

Manutenção - Manutenção programada

Após as PRIMEIRAS 50 horas de operação

Consulte o conteúdo para localizar o número da página das secções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Nota
2	Mudar o óleo e o filtro de óleo do motor	Consultar o manual do motor
3	Mudar o filtro de combustível	Consultar o manual do motor
8	Substituir o filtro do óleo hidráulico	
12	Mudar o óleo do rolo	

Cada 50 horas de operação (Semanalmente)

Consulte o índice para localizar o número da página das secções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
	Verificar se mangueiras e ligações vedam	
4	Verificar/limpar o elemento do filtro de ar	Trocar se necessário
17	Lubrificar a articulação central	
18	Lubrificar os suportes do cilindro da direção	
20	Verificar o aperto das porcas das rodas	
21	Verificar a pressão de ar dos pneus	

Manutenção - Manutenção programada

Cada 250 horas de operação (Mensalmente)

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
23	Verificar o nível do óleo no eixo traseiro/engrenagens planetárias	
2	Trocar o óleo do motor a diesel	Consultar o manual do motor
25	Trocar o filtro do óleo do motor	Consultar o manual do motor
13	Verificar o nível do óleo de transmissão do cilindro	
15	Verificar o nível do óleo no cartucho do cilindro	
32	Limpar os radiadores	
20	Verificar as juntas rosçadas	A informação acima é válida somente para componentes novos ou reconicionados
24	Verificar as juntas rosçadas	A informação acima é válida somente para componentes novos ou reconicionados
16	Verificar elementos de borracha e juntas rosçadas	
30	Verificar a bateria	

Cada 500 horas de operação (Trimestralmente)

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
3	Trocar o filtro de combustível	Consultar o manual do motor
3	Limpar/Trocar o pré-filtro de combustível	Consultar o manual do motor
7	Verificar filtro de drenagem no tanque de óleo hidráulico	

Manutenção - Manutenção programada

Cada 1000 horas de operação (Cada seis meses)

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
8	Trocar o filtro do óleo hidráulico	
9	Esvaziar o condensado do tanque de óleo hidráulico	
26	Esvaziar o condensado do tanque de combustível	
22	Trocar o óleo do diferencial do eixo traseiro	
23	Trocar o óleo das engrenagens planetárias do eixo traseiro	
	Verificar o jogo das válvulas do motor a diesel	Consultar o manual do motor
33	Verificar a tensão das correias no sistema propulsor	Consultar o manual do motor

Cada 2000 horas de operação (Anualmente)

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
9, 10	Troca do óleo hidráulico	
12	Mudar o óleo no cartucho do cilindro	
13	Trocar o óleo da transmissão do cilindro	
37	Lubrificar a alavanca de avanço/recuo	

Manutenção, 10h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Garanta um bom arejamento (extração de ar) quando o motor funcionar em espaços interiores. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.

Raspadeiras - Verificar, ajustar



É importante não esquecer que o cilindro se desloca quando a máquina girar, ou seja, as raspadeiras podem ser avariadas ou o desgaste do cilindro aumentar se o ajuste ficar mais próximo do que os valores indicados.

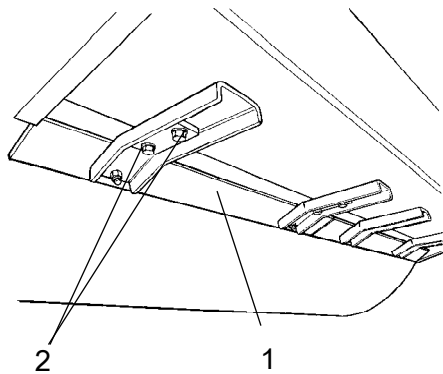


Fig. Raspadeiras
1. Lâminas de raspadeira (x4)
2. Parafusos

Se necessário, ajuste a distância ao cilindro da seguinte forma:

Solte os parafusos (2) no suporte da raspadeira.

Em seguida, ajuste a lâmina (1) até ficar a 20 mm do cilindro.

Aperte os parafusos (2).

Repita o procedimento para as outras lâminas (x4).

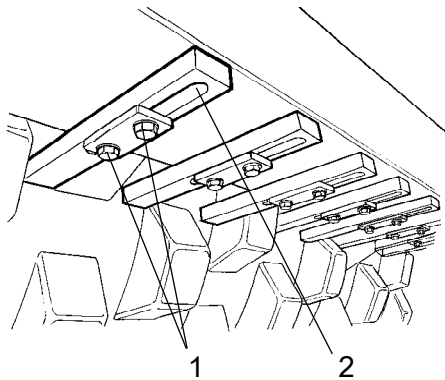


Fig. Raspadeiras
1. Parafusos
2. Dentes das raspadeiras (x18)

Raspadeiras, cilindro pé-de-carneiro

Solte os parafusos (1) e, em seguida, ajuste cada dente (2) para 20 mm entre ele e o cilindro.

Centralize cada dente (2) entre os pés-de-carneiro.

Aperte os parafusos (1).

Diminuir a resistência das raspadeiras (Opcional)

Soltar os parafusos (2).

Em seguida, ajuste a lâmina de raspadeira (1) de modo a tocar ligeiramente no rolo.

Apertar os parafusos (2).

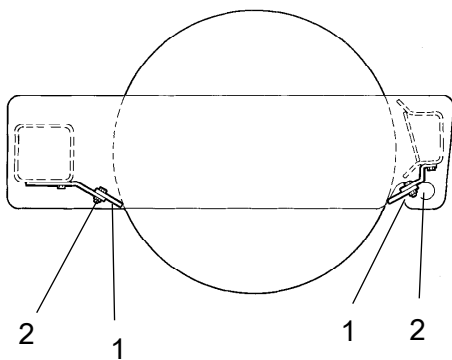


Fig. Raspadeiras
1. Lâmina de raspadeira
2. Parafusos

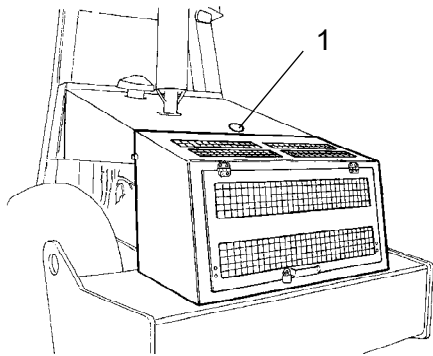


Fig. Grelha de refrigeração
1. Tampão de enchimento, refrigerante

Circulação de ar - Verificação

Certifique-se de que no motor diesel o ar passe livremente pela grade da tampa.



Tenha o máximo cuidado no caso de ser necessário abrir a tampa do radiador quando o motor estiver quente. NOTA, o motor deve ser desligado. Use luvas e óculos de protecção.



Nível de líquido de refrigeração - Verificação

Verifique se o nível do líquido de refrigeração se encontra entre as marcas máx. e mín.



Tenha o máximo cuidado no caso de ser necessário abrir a tampa do radiador quando o motor estiver quente. Use luvas e óculos de protecção.

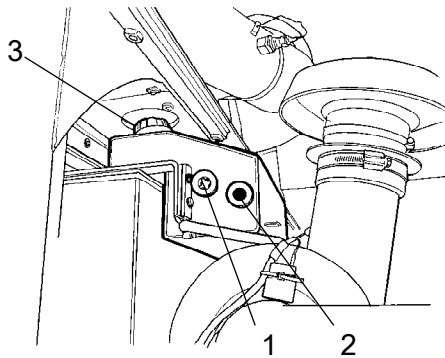


Fig. Tanque de água
1. Nível máximo
2. Nível mínimo
3. Tampa do bocal

Ao abastecer, prepare o líquido de refrigeração com 50% de água e 50% de anticongelante. Consulte a especificação de lubrificantes neste manual e no manual do motor.



Troque o líquido de refrigeração e lave o sistema a cada dois anos. Verifique ainda se o ar passa sem impedimento através do radiador.

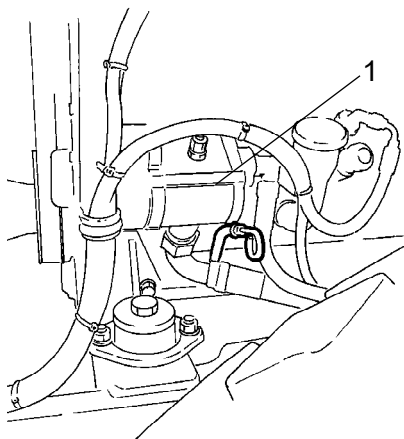


Fig. Motor, lado direito
1. Vareta do óleo

Motor a diesel - Verificação do nível de óleo



Tenha cuidado para não encostar nas partes quentes do motor e do radiador quando retirar a vareta do óleo. Perigo de queimaduras.

A vareta encontra-se no lado direito do motor.

Puxe-a para cima (1) e verifique se o nível do óleo se encontra entre as marcas de nível máximo e mínimo. Para mais informações, consulte o manual de instruções do motor.



Depósito de combustível - Enchimento

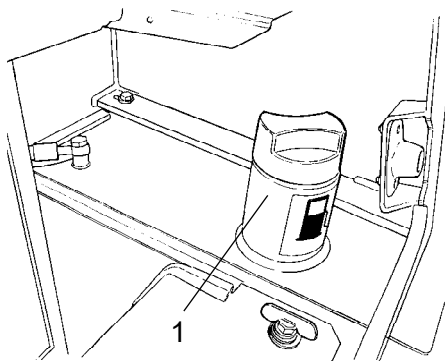


Fig. Encher com combustível
1. Tubo de enchimento



Pare o motor Diesel. Faça curto-circuito (premir) a pistola de enchimento contra uma parte não isolada do cilindro, antes de encher, e contra o tubo de enchimento (1) ao encher.



Nunca abastecer combustível com o motor a trabalhar. Não fumar e evitar derramar combustível.

O depósito tem capacidade para 320 litros de combustível.



Reservatório do óleo hidráulico - Verificação do nível do óleo

O visor de nível está localizado no lado direito do cilindro, por detrás do assento do operador.

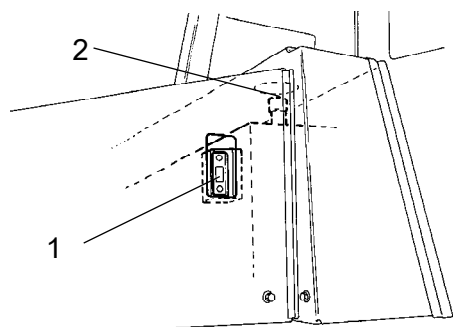


Fig. Visor de nível do reservatório do óleo hidráulico
1. Visor de nível

Estacione a máquina numa superfície plana e verifique o nível de óleo através do visor de nível (1). Se o nível estiver demasiado baixo, adicione óleo hidráulico de acordo com as especificações de lubrificantes.



Travões, Verificar



Verifique o funcionamento dos travões da seguinte maneira:

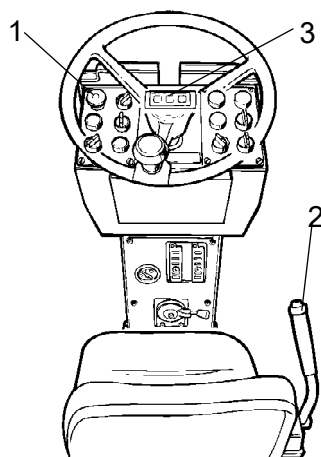


Fig. Painel de controle
1. Botão do freio de emergência/estacionamento
2. Alavanca de avanço/recuo
3. Lâmpada de advertência dos freios

Ande com a máquina **lentamente** para a frente.


Prima o botão do travão de emergência/estacionamento (1). A lâmpada de aviso (3) no painel de instrumento deverá acender-se e o cilindro deverá parar.


Após a verificação dos travões, coloque o comando de avanço/recuo (2) em ponto morto.

Puxe para cima o botão do travão de emergência/estacionamento.

O cilindro está agora pronto a funcionar.

Manutenção - 50 h


 **Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.**

 **Garanta um bom arejamento (extração de ar) quando o motor funcionar em espaços interiores. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.**



Filtro de ar

Inspeção - Troca do filtro de ar principal

 Troque o elemento do filtro do ar principal quando a lâmpada de aviso acender no painel de instrumentos, com o motor em rotação máxima.

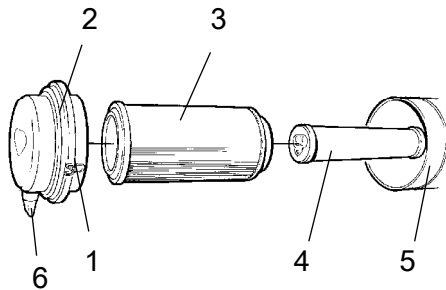


Fig. Filtro do ar
1. Braçadeiras
2. Tampa
3. Filtro principal
4. Filtro de segurança
5. Caixa do filtro
6. Válvula do pó

Solte as braçadeiras (1), retire em seguida a tampa (2) e extraia o filtro principal (3).

Não retire o filtro de segurança (4).

Limpe o filtro de ar se necessário, ver secção Filtro de ar - Limpeza.

Quando substituir o filtro principal (3), insira um novo filtro e volte a encher o purificador do ar na ordem inversa.

Verifique o estado da válvula do pó (6), substituindo-a se necessário.

Quando voltar a colocar a tampa, assegure-se de que a válvula do pó está virada para baixo.



Filtro de segurança - Mudar

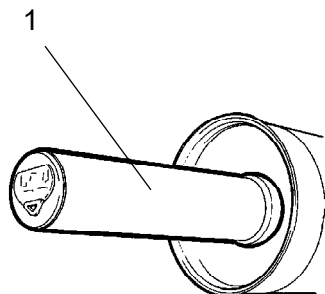


Fig. Filtro do ar
1. Filtro de segurança

Substitua o filtro de segurança por um novo a cada terceira substituição do filtro principal.

Para substituir o filtro de segurança (1), puxe o filtro velho para fora do suporte, coloque um filtro novo e monte de novo o conjunto por ordem inversa.

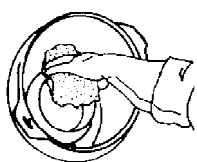
Limpe o filtro de ar se necessário, ver secção Filtro de ar - Limpeza.



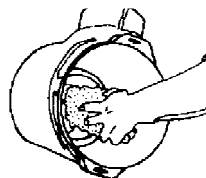
Filtro de ar - Limpeza

Limpe o interior da tampa (2) e da caixa do filtro (5). Consulte a ilustração anterior.

Limpe os dois lados do tubo de saída.



Face interior do tubo de saída.



Face exterior do tubo de saída.

Limpe também as duas faces do tubo de saída; consulte figura ao lado.



Verifique se as braçadeiras das mangueiras entre a caixa do filtro e a mangueira de admissão estão apertadas e se as mangueiras estão intactas. Verifique todo o sistema de mangueiras até ao motor.

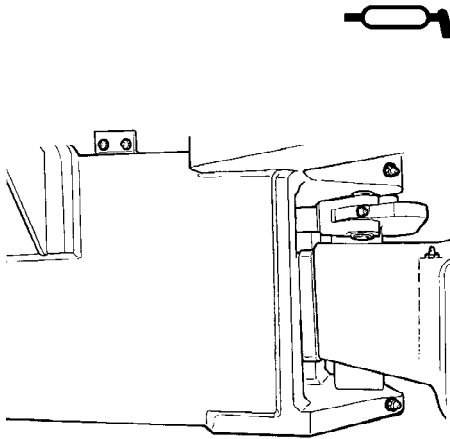


Fig. Lado direito do engate da direção

Articulação e cilindro da direção - Lubrificação



Não é permitida a presença de pessoas perto da articulação da direção quando o motor estiver funcionando. Perigo de esmagamento durante as manobras. Antes de lubrificar, aplique o freio de emergência/estacionamento.

Gire o volante todo para a esquerda para acessar todas as graxeiras (7) do sistema de direção pelo lado direito da máquina.



Use a graxa indicada na especificação dos lubrificantes.

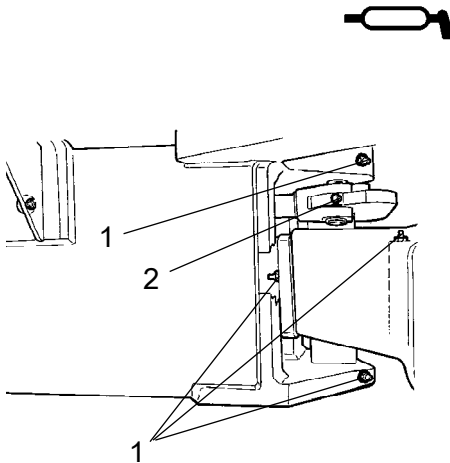


Fig. Lado direito do engate da direção
1. Graxeiras, articulação (x4)
2. Graxeira, suporte do cilindro (x1)

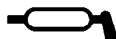
Articulação da direção - Lubrificação

Limpe toda sujeira e graxa das graxeiras.

Lubrifique cada graxeira (1 e 2) com cinco aplicações de pistola manual. Verifique se a graxa penetra nos rolamentos.



Se isto não ocorrer, poderá ser preciso aliviar a articulação central com um macaco enquanto se repete a operação.



Cilindro da direcção - Lubrificação

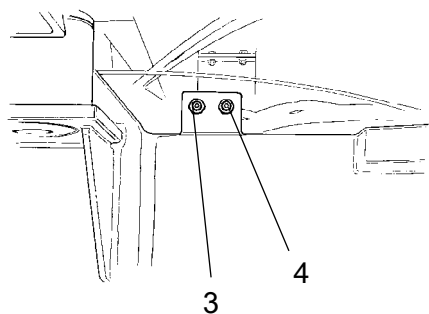


Fig. Lado direito do cilindro da direcção
3. Bocal de lubrificação do suporte do cilindro direito traseiro (x1)
4. Copo de lubrificação, lado esquerdo do cilindro da direcção traseiro (x1)

Limpe a sujidade e massa dos copos.

Lubrifique os copos (3 e 4) com duas bombadas de pistola manual de lubrificação.

Rode o volante da direcção todo para a direita para aceder ao copo de lubrificação dianteiro no cilindro da direcção do lado esquerdo e ao copo de lubrificação na tampa dos rolamentos.

Deixe um pouco de massa nos copos após a lubrificação. Deste modo evita-se a entrada de sujidade.



Pneus - Pressão de ar - Porcas da roda - Aperto

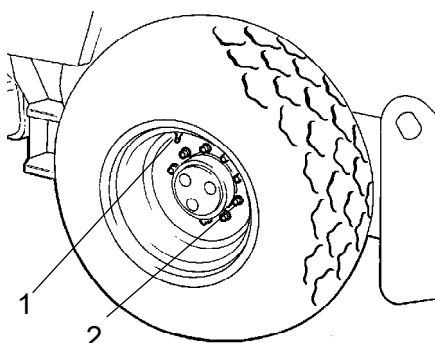


Fig. Rodas
1. Válvula do ar
2. Porca de roda

Verifique a pressão do ar com um manómetro de ar.

Quando o pneu está cheio de líquido, a válvula (1) tem que estar "nas 12 horas" o bombear.

Pressão recomendada: Ver Especificações Técnicas.

Verifique a pressão de ar dos pneus.



Ao mudar os pneus, é essencial que ambos os pneus tenham o mesmo raio de rodagem. Este aspecto é importante para garantir um funcionamento correcto da protecção contra escorregamento no eixo traseiro.

Verifique o torque de aperto das porcas das rodas (2) com 630 Nm (47 kpm).

Verifique ambas as rodas e todas as porcas. (Esta informação é válida somente para máquinas novas ou rodas recém-instaladas).



Ao meter ar, consulte o manual de segurança que acompanha a máquina.

Manutenção - 250 h

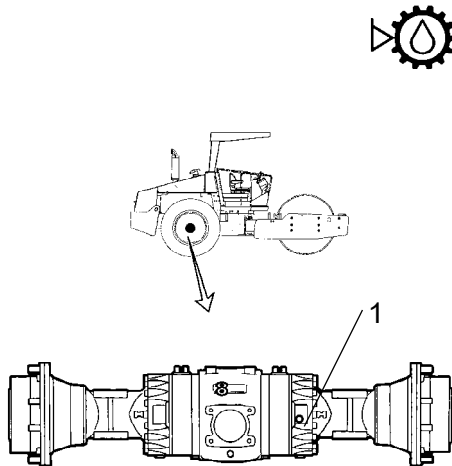


Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.

Diferencial do eixo traseiro - Verificação do nível do óleo



Nunca trabalhe sob um cilindro com o motor a trabalhar. Estacione em pavimento plano. Bloqueie as rodas com segurança.



Limpe e remova o bujão de nível (1) e verifique se o óleo chega ao nível do orifício do bujão. Se o nível estiver baixo, encha com óleo até ao nível correcto. Use óleo de transmissão. Consulte a especificação de lubrificantes.

Limpe e coloque novamente o bujão.

Fig. Verificação de nível - caixa do diferencial

1. Bujão de enchimento/nível



Engrenagens planetárias do eixo traseiro - Verificação do nível de óleo

Posicione o compactador de forma que a tampa do nível (1) da engrenagem planetária fique na horizontal, à esquerda ou à direita.

Limpe e remova o bujão de nível (1) e verifique se o óleo chega à borda inferior do orifício. Se estiver baixo, complete até o nível correto. Utilize óleo de transmissão. Consulte a especificação de lubrificantes.

Limpe e recolque o bujão.

Verifique o nível do óleo da mesma forma nas outras engrenagens planetárias do eixo traseiro.

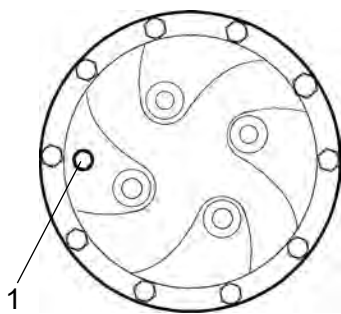


Fig. Verificação de nível - engrenagem planetária

1. Bujão de abastecimento/nível



Motor a Diesel - Troca do óleo e do filtro



Tome extremo cuidado ao drenar líquidos e óleos quentes. Use luvas e óculos de proteção.

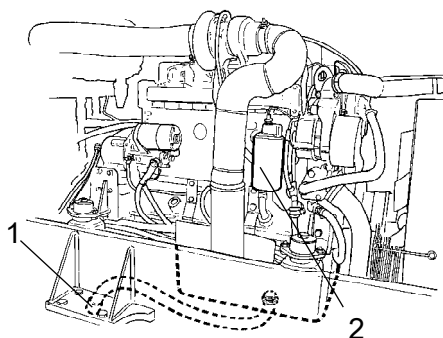


Fig. Motor, lado esquerdo
1. Bujão de drenagem
2. Filtro de óleo

A acesso ao bujão de drenagem do óleo (1) é mais fácil por baixo do motor, contando com um tubo no chassi do trator. Drene o óleo com o motor ainda quente. Coloque um recipiente com capacidade para 15 litros por baixo do bujão.

Troque também o filtro do óleo na mesma ocasião. Consulte o manual do motor.



Encaminhe o óleo drenado e o filtro para descarte de forma ecológica.



Transmissão do cilindro - Verificação do nível do óleo

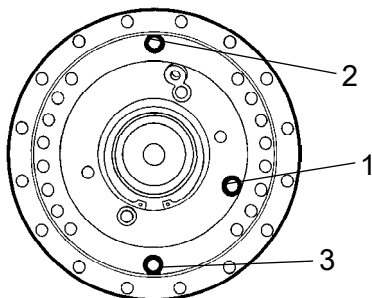


Fig. Verificação do nível do óleo - transmissão do cilindro
1. Bujão de nível
2. Bujão de abastecimento
3. Bujão de drenagem

Posicione o cilindro com o bujão de abastecimento (2) para cima.

Limpe a região ao redor do bujão de nível (1) e depois desaperte-o.

Verifique se o nível do óleo chega à borda inferior da abertura do bujão.

Se estiver baixo, complete até o nível correto. Use óleo de transmissão conforme as especificações de lubrificantes.

Limpe e instale novamente os bujões.



Cassete do rolo - Verificação do nível do óleo

Coloque a máquina numa superfície horizontal, de forma ao pino indicador (1) no lado de dentro do rolo ficar ao nível da face superior do quadro do rolo.

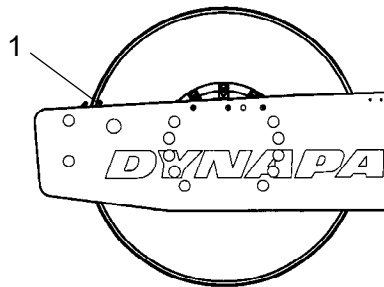


Fig. Lado esquerdo do rolo
1. Pino indicador

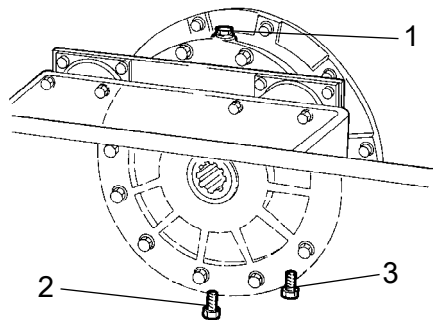


Fig. Lado direito do rolo
1. Bujão de enchimento
2. Bujão de esvaziamento
3. Bujão de nível

Limpe o bujão de enchimento (1) e o bujão de enchimento (3).

Remova o bujão de enchimento (1).

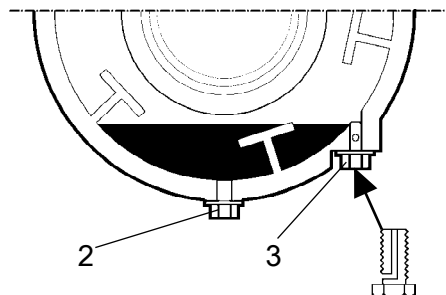


Fig. Cassete do rolo
2. Bujão de esvaziamento
3. Bujão de nível

Em seguida, desaperte o bujão de nível (3) na parte inferior da cassete e desenrosque-o até o orifício no centro do bujão ficar visível.

Encha com óleo através da abertura do bujão de enchimento (1), até começar a escorrer para fora através do orifício do bujão de nível (3). O nível estará correcto quando terminar de escorrer óleo.

! Tenha o cuidado de usar apenas MOBIL SHC 629 nas cassetes.

! Não encha com óleo em demasia, risco de sobreaquecimento.

Limpe e monte novamente os bujões. Repita o procedimento no lado oposto.

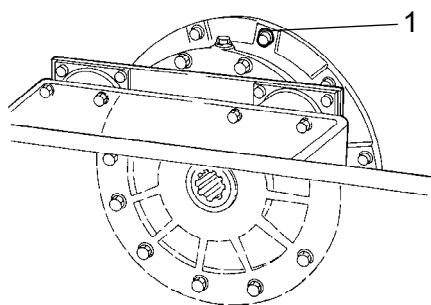


Fig. Tambor
1. Parafuso de respiro

Cassete de rolo - Limpar parafuso de respiro

Limpe o orifício de ventilação do rolo e o parafuso com respiro (1). O orifício destina-se a eliminar a sobrepressão dentro do rolo.

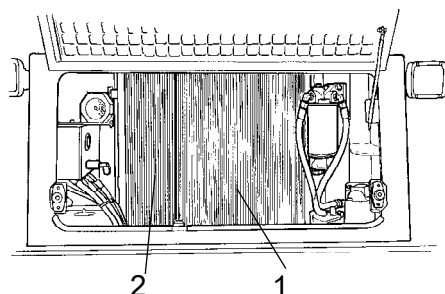


Fig. Radiador do óleo hidráulico
1. Radiador
2. Radiador do óleo hidráulico

Radiador – Verificar/Limpar

Os radiadores de água e de óleo hidráulico podem ser acessados abrindo-se a tampa do compartimento do motor.

Verifique se o ar passa sem impedimento através dos radiadores (1) e (2).

Um radiador sujo pode ser limpo com ar comprimido ou lavado com jato de água a alta pressão.

Aplique o ar comprimido ou lave o radiador na direção contrária à do fluxo do ar de arrefecimento.



Tenha cuidado ao lavar com jato de água a alta pressão e não aproxime demais o bocal do jato.



Use óculos protetores ao trabalhar com ar comprimido ou lavagem a pressão.

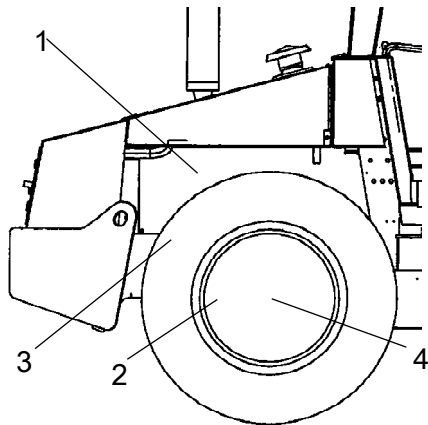


Fig. Lado direito da máquina
1. Bomba da direção
2. Eixo traseiro
3. Suspensão do motor
4. Porcas da roda

Juntas roscadas - verificação de aperto

Bomba da direção contra o motor (1), 38 Nm.

Suspensão do eixo traseiro (2), 330 Nm, lubrificado.

Suspensão do motor (3). Verifique se todos os parafusos do motor estão apertados

Porcas da roda (4). Verifique se todas as porcas estão apertadas, 630 Nm, e lubrificadas.

(A informação acima é válida somente para componentes novos ou substituídos).

Elementos de borracha e parafusos de fixação - Verificar

Verifique todos os elementos de borracha (1) e proceda à substituição de todos se mais do que 25% da quantidade de um dos lados do rolo tiver gretas com mais que 10- 15 mm de profundidade.

Use a lâmina duma faca ou outro objecto afiado para auxiliar a verificação.

Verifique também se os parafusos de fixação (2) estão apertados.

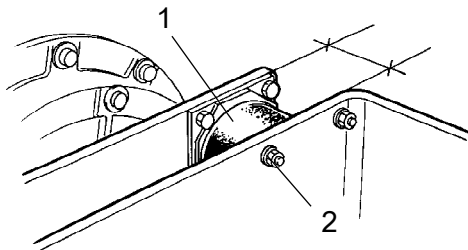


Fig. Rolo, lado da vibração
1. Elemento de borracha
2. Parafusos de fixação



Bateria - Verificação do nível de electrólito

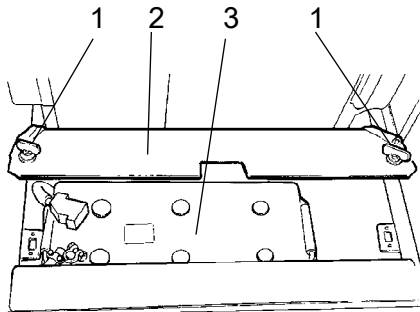


Fig. Caixa da bateria
1. Parafusos rápidos
2. Tampa da bateria
3. Bateria



Nunca faça chama quando verificar uma bateria. O electrólito emite um gás explosivo quando o alternador está à carga.

Abra a cobertura do motor e solte os parafusos rápidos (1).

Levante a tampa da bateria (2).

Limpe a parte superior da bateria.



Use óculos de protecção. A bateria contém ácido corrosivo. Em caso de contacto com o electrólito, enxagúe com muita água.



Célula de bateria

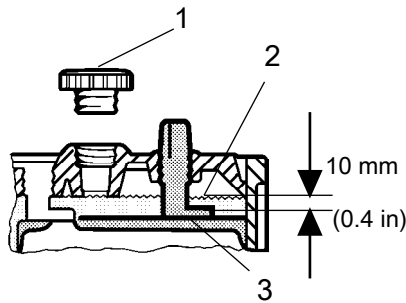


Fig. Nível de electrólito na bateria

1. Tampa de elemento
2. Nível de electrólito
3. Placa

Remova as tampas dos elementos (1) e verifique se o nível de electrólito (2) se encontra cerca de 10 mm acima das placas (3). Verifique o nível em todos os elementos. Se o nível estiver mais baixo, complete com água destilada até ao nível correcto.

No caso da temperatura ambiente se encontrar abaixo do ponto de congelação, deve-se deixar o motor funcionar durante algum tempo após se ter adicionado a água destilada. Caso contrário há o perigo do electrólito congelar.

Verifique se os orifícios de ventilação das tampas dos elementos estão entupidos e, seguidamente, volte a colocar a tampa.

Os terminais dos cabos têm que estar correctamente apertados e limpos. Ligações de cabo corroídas deverão ser limpas e lubrificadas com vaselina alcalina.



Ao desmontar a bateria, desligue sempre primeiro o cabo negativo. Ao montar a bateria, ligue sempre primeiro o cabo positivo.



Elimine as baterias velhas de forma adequada. A bateria contém chumbo prejudicial ao meio ambiente.



Ao executar trabalhos de soldagem na máquina, desligue o cabo de massa da bateria e em seguida, todas as ligações que vão ao alternador.

Manutenção - 500 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



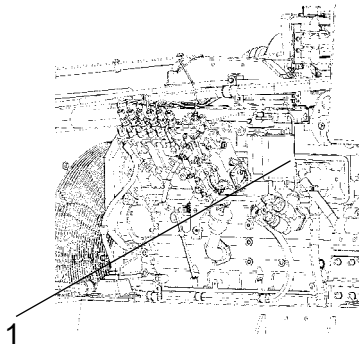
Garanta um bom arejamento (extração de ar) quando o motor funcionar em espaços interiores. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.



Substituição do filtro do combustível



Coloque um recipiente por baixo para recolher combustível que escorre quando o filtro está solto.



**Fig. Compartimento do motor
1. Filtro de combustível**

Desaperte o filtro do combustível (1). O filtro é de tipo descartável e não pode ser limpo. Encaminhe-o para local de eliminação ecológica de resíduos.



Para mais detalhes sobre a substituição do filtro do combustível, consulte o manual do motor.

Ligue o motor e verifique se o filtro do combustível está bem apertado.

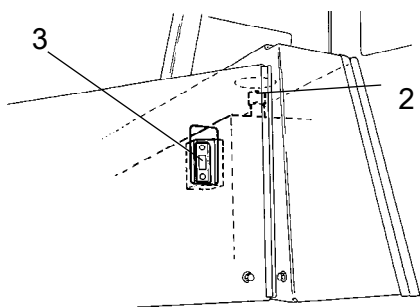


Fig. Reservatório hidráulico
2. ampão de enchimento/Filtro do ar
3. Visor de nível

Filtro de arejamento - Inspeção/limpeza

Se estiver entupido em algum dos sentidos, lave o filtro com um pouco de gasóleo e sopre com ar comprimido até obter passagem, ou substitua o tampão por um novo.



Use sempre óculos de protecção ao trabalhar com ar comprimido.

Verifique se o filtro de arejamento (2) não está obstruído. O ar tem que poder passar livremente através do bujão, em ambos os sentidos.

Ponha o motor a funcionar e verifique se há fuga de óleo hidráulico no filtro. Controle o nível do óleo através do visor de nível (3) e ateste se necessário.



Pré-filtro do motor Diesel - Limpeza/Substituição

Abra a porta do compartimento do motor.

Quando existir água ou sedimentos visíveis no copo de plástico (3), abra a válvula de esvaziamento (2) rodando-a. Feche a válvula quando toda a água tiver sido drenada (2).

Substitua o pré-filtro de combustível descartável (1) quando necessário, ou o mais tardar a cada 500 horas de operação. Desaperte o pré-filtro de combustível, limpe o copo de plástico (3) e volte a colocar um filtro novo.



Guarde o combustível e entregue-os juntamente com o filtro descartável numa central de recolha de resíduos.

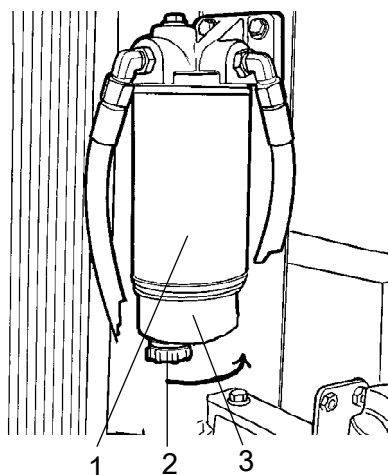



Fig. Motor Diesel
1. Pré-filtro de combustível
2. Válvula de esvaziamento
3. Copo de plástico




Para evitar problemas no arranque, certifique-se de que o filtro está pré-cheio.

Coloque o motor a trabalhar e verifique se o pré-filtro veda bem.

Manutenção - 1.000 h

 **Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.**

 **Garanta um bom arejamento (extração de ar) quando o motor funcionar em espaços interiores. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.**

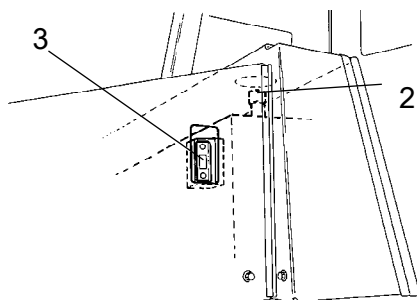


Fig. Reservatório hidráulico
2. Tampão de enchimento
3. Visor de nível

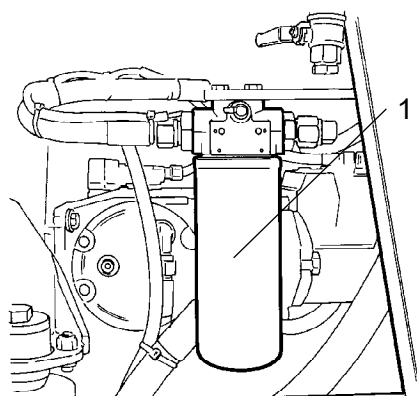


Fig. Compartimento do motor
1. Filtro do óleo hidráulico (x1)

Filtro do óleo hidráulico - Substituição

Solte a tampa/filtro de arejamento (2) no topo do depósito de forma a eliminar a sobrepressão dentro do depósito.

Verifique se o filtro de arejamento (2) não está obstruído. O ar tem que poder passar livremente através do tampão, em ambos os sentidos.

Se estiver entupido em algum dos sentidos, lave o filtro com um pouco de gasóleo e sopre com ar comprimido até obter passagem, ou substitua o tampão por um novo.

 **Use óculos de protecção ao trabalhar com ar comprimido.**

Limpe cuidadosamente em volta do filtro de óleo hidráulico.



Retire o filtro (1) e entregue-o numa instalação de recolha de resíduos com regras ambientais. O filtro é de tipo descartável e não pode ser limpo.



Verifique se o anel vedante velho não fica no suporte do filtro. De outro modo ocorrerão fugas entre os vedantes novos e os velhos.

Limpe cuidadosamente a superfície de vedação do suporte do filtro.

Aplique uma camada fina de óleo hidráulico limpo na junta do novo filtro. Enrosque bem o filtro à mão.



Aperte primeiro até a junta do filtro encostar ao suporte do filtro. Aperte em seguida mais meia volta. Não aperte o filtro demasiado, pois pode danificar a junta.

Coloque o motor a funcionar e verifique se há fuga de óleo hidráulico no filtro. Controle o nível do óleo através do visor de nível (3) e ateste se necessário.



Reservatório de óleo hidráulico - Esvaziamento

A água condensada no reservatório do óleo hidráulico é retirada através do bужão (2).

O esvaziamento deve se realizado com o cilindro imóvel durante um período prolongado, por exemplo de um dia para o outro.

Proceda ao vazamento da seguinte forma:

- Desaparafuse o bужão (2).
- Coloque um recipiente vazio sob a torneira. - Abra a torneira (1). Retire qualquer líquido condensado.
- Feche a torneira de esvaziamento e coloque novamente o bужão.



Guarde o óleo hidráulico e condensado e entregue-o numa estação de depósito de resíduos com regras ambientais.

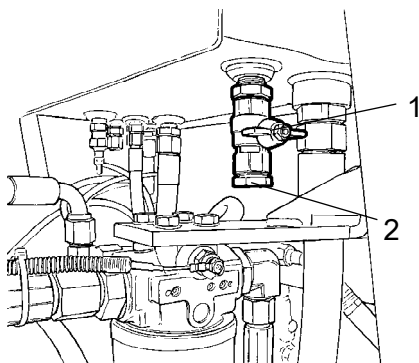


Fig. Reservatório do óleo hidráulico, parte inferior

1. Torneira de esvaziamento
2. Bужão



Depósito de combustível - Esvaziamento

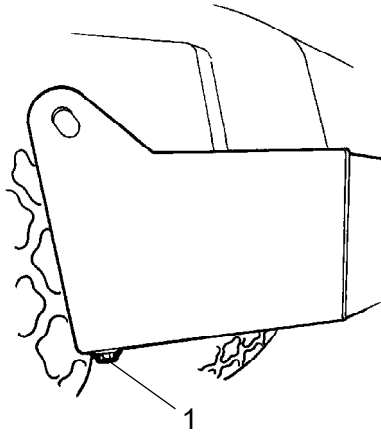


Fig. Depósito de combustível
1. Bujão de esvaziamento

Esvazie água e sedimento do depósito do combustível através do bujão (1) de esvaziamento existente no fundo do depósito.



Tenha muito cuidado durante o esvaziamento. Não deixe cair o bujão, caso contrário o combustível irá sair.

O esvaziamento deve ser realizado com o cilindro imóvel durante um período prolongado, por exemplo de um dia para o outro. O nível do combustível deve estar tão baixo quanto possível.

De preferência o cilindro deverá ter estado com esse lado um pouco mais baixo de maneira à água e sedimento se juntarem no bujão de esvaziamento (1).



Guarde o resíduo e condensado e entregue-o numa estação de depósito de resíduos com regras ambientais.

Proceda ao vazamento da seguinte forma:

- Coloque um recipiente vazio sob o bujão (1).
- Desparafuse o bujão (1).
- Remova o líquido condensado e sedimento até só aparecer combustível puro no bujão.
- Enrosque novamente o bujão.



Diferencial do eixo traseiro - Mudança do óleo



Nunca trabalhe sob um cilindro com o motor a trabalhar. Estacione em pavimento plano. Bloqueie as rodas com segurança.

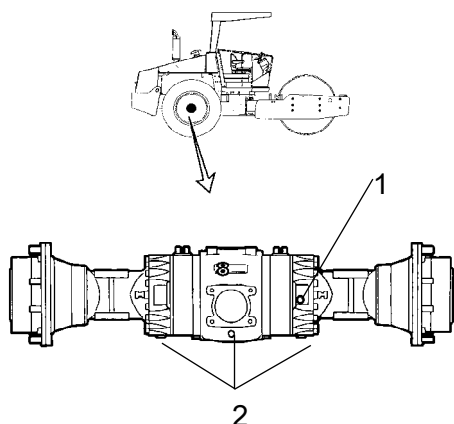


Fig. Eixo traseiro
1. Bujão de enchimento/nível
2. Bujões de esvaziamento

Limpe e remova o bujão de nível/enchimento (1) e os três bujões de esvaziamento (2), e vazare o óleo para um recipiente. O volume é aproximadamente 12,5 litros.



Guarde o óleo e entregue-o numa instalação de recolha de resíduos com regras ambientais.

Coloque novamente os bujões de esvaziamento e encha com óleo até ao nível correcto. Note que irá demorar até que o óleo seja distribuído no eixo. Não encha tudo e uma vez. Coloque novamente o bujão de enchimento/nível Use óleo de transmissão. Consulte a especificação de lubrificante.



Engrenagem planetária do eixo traseiro - Troca do óleo

Posicione o cilindro com o bujão (1) em sua posição mais baixa.

Limpe e remova o bujão (1) e drene o óleo para um recipiente. O volume é de aproximadamente 1,85 litro.



O óleo usado deve ser encaminhado ao posto de descarte da sua região.

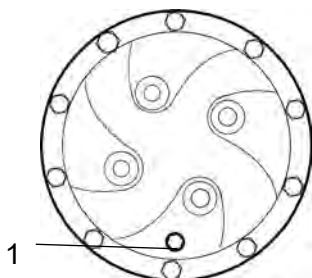


Fig. Engrenagem planetária/posição de drenagem
1. Bujão

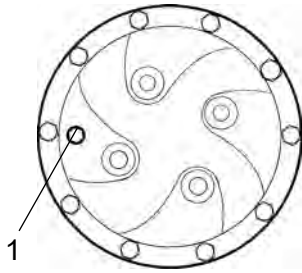


Fig. Engrenagem planetária/posição de abastecimento
1. Bujão

Posicione o compactador de forma que o bujão (1) da engrenagem planetária fique na horizontal, à esquerda ou à direita.

Abasteça de óleo até à borda inferior da abertura do nível. Utilize óleo de transmissão. Ver especificação de lubrificantes.

Limpe e recolque o bujão.

Verifique o nível do óleo da mesma forma nas outras engrenagens planetárias do eixo traseiro.

Manutenção - 2.000 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Garanta um bom arejamento (extração de ar) quando o motor funcionar em espaços interiores. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.



Tanque de óleo hidráulico – Troca do óleo



Tome extremo cuidado ao drenar líquidos e óleos. Use luvas e óculos de proteção.

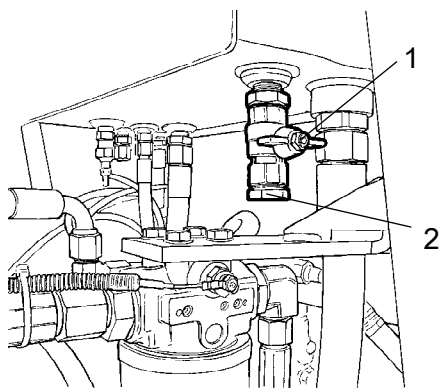


Fig. Tanque do óleo hidráulico, parte inferior

1. Torneira de fechamento (3/4")
2. Bujão

Coloque um recipiente com capacidade mínima de 60 litros por baixo do rolo.

Desaperte o bujão de drenagem (1).

Abra a torneira e deixe todo o óleo escorrer através de um tubo até o recipiente.

Recoloque o bujão.



Entregue o óleo drenado para descarte ecológico apropriado.

Complete com óleo hidráulico novo. Consulte as especificações de lubrificantes para mais informações sobre a qualidade.

Troque o filtro do óleo hidráulico, conforme descrito em "Cada 1000 horas de operação".

Ligue o motor e experimente as diferentes funções hidráulicas. Verifique o nível de óleo no reservatório e, se necessário, complete.

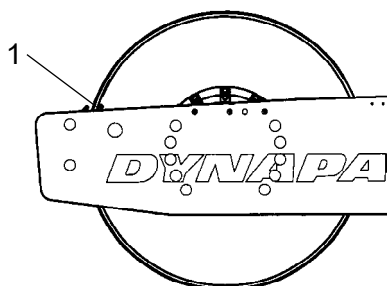
**Cassete do rolo - Mudar o óleo**

Fig. Lado esquerdo do rolo
1. Pino indicador

Coloque a máquina numa superfície horizontal, de forma ao pino indicador (1) no lado de dentro do rolo ficar ao nível da face superior do quadro do rolo.

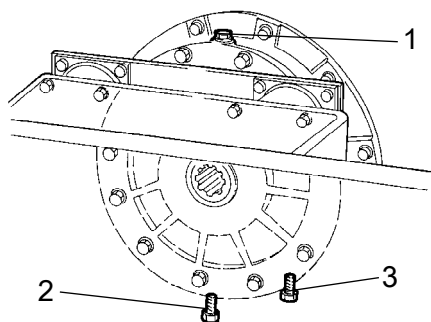


Fig. Lado direito do rolo
1. Bujão de enchimento
2. Bujão de esvaziamento
3. Bujão de nível

Colocar um recipiente com aproximadamente 5 litros de capacidade sob o bujão de esvaziamento (2).



Guarde o óleo e entregue-o numa instalação de recolha de resíduos com regras ambientais.

Limpe e desparafuse o bujão de enchimento (1) e o bujão de esvaziamento (2).

Deixe escorrer o óleo totalmente. Monte o bujão de esvaziamento e encha com óleo sintético novo de acordo com as instruções em "Cassete do rolo - Verificação de nível do óleo".

Repita o procedimento no lado oposto.



Tenha o cuidado de usar apenas MOBIL SHC 629 nas cassetes.



Caixa de transmissão do rolo- Mudar óleo

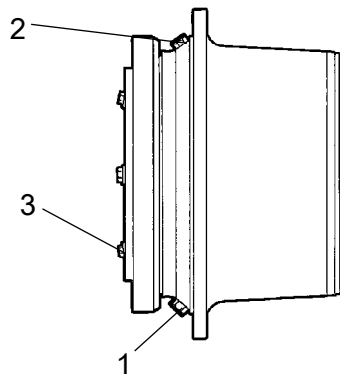


Fig. Caixa de transmissão do rolo
1. Bujão de esvaziamento
2. Bujão de enchimento
3. Bujão de nível

Posicione o cilindro numa superfície plana, de forma aos bujões (1) e (2) ficarem na posição indicada na figura.

Limpe e desaperte os bujões (1, 2 e 3) e vase o óleo para um recipiente com uma capacidade de 3,5 litros aproximadamente.

Monte novamente o bujão (1) e encha com óleo até ao bujão de nível (3), de acordo com as instruções em "Caixa de transmissão do rolo - Verificação de nível do óleo".

Use óleo de transmissão (ver especificações de lubrificantes).

Limpe e monte novamente o bujão de nível (3) e o bujão de enchimento (2).

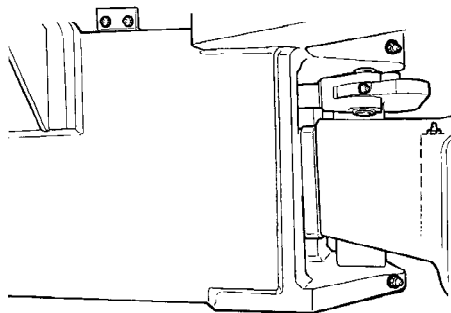


Fig. Engate da direcção

Engate da direcção - Verificar

Verifique se há danos ou fendas no engate da direcção.

Verifique e aperte os parafusos desapertados.

Verifique também eventuais emperramentos e folgas.

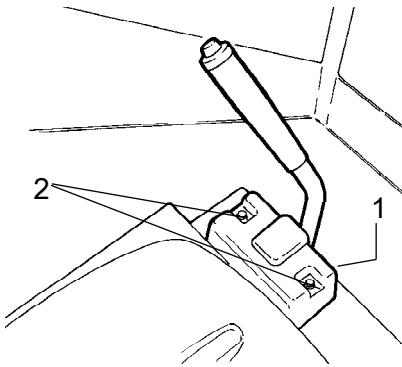


Fig. Articulação da direcção
1. Cobertura protectora
2. Parafusos

Controlos - Lubrificação

Lubrifique o mecanismo mecânico do comando de avanço/recuo. Retire a cobertura protectora (1) desapertando os parafusos (2). Lubrifique o mecanismo.

Verifique e aperte os parafusos desapertados.

Coloque novamente a cobertura protectora.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden